



Avatamsaka Sutra [La Escritura del Ornamento Floral]

Apéndice 3

Comentario sobre el Libro 39 por Li Tongxuan La Entrada en el Dominio de la Realidad La Guía

A la mentira inherente de la falta de base o fundamento de los objetos físicos y mentales se le llama '**realidad**'. La interpretación de uno y muchos, la desaparición de los límites de lo real y lo artificial, de la afirmación y la negación, es llamada '**reino o dominio**'.

También, al dominio o reino que es puramente concomitante con el conocimiento y no con las percepciones emocionales **se le llama el dominio o reino de la realidad**.

Además, el comprender verdaderamente que las semillas de la consciencia no-iluminada son puramente funciones del conocimiento y el engaño o la ilusión no las incluye, es la esfera del conocimiento independiente y se le llama el **dominio o reino de la realidad**.

Es más, dado que la sustancia del conocimiento no tiene morada y es toda-penetrante, uno ve lo absoluto y lo mundano siendo totalmente inconcebibles. En el dominio infinito donde todos los seres y objetos se reflejan los unos a los otros, las tierras de buda se multiplican y se re-multiplican, los sabios y las personas ordinarias son completamente lo mismo, y las formas de los objetos se mezclan o fusionan. A Esto se le llama el **dominio o reino de la realidad**.

Y cuando un sonido sutil penetra el universo, un solo pelo tiene la dimensión del infinito, las visiones grandiosas y pequeñas desaparecen, el yo y los demás son el mismo cuerpo, la consciencia condicionada y los sentimientos se van, y el conocimiento penetra sin obstrucción, a esto se le llama **la entrada en el dominio o reino de la realidad**.

Esta es la meta eterna sin principio ni final, de todos los Budas de todos los tiempos. Todas las prácticas progresivas de las etapas anteriores tienen esto como su sustancia. En este punto la práctica está completa; dejando que el conocimiento actúe, él regresa a su estado original – fundamentalmente no hay cambio.

En cuanto al establecimiento de esta escritura, ella toma lugar en el mundo humano para ilustrar que el jardín del mundo humano es el mismo jardín del dominio de la realidad, que la naturaleza de los seres vivientes es la naturaleza del dominio de la realidad, y que el mundo de los seres vivientes es el mundo del verdadero despertar.

Manjushri, el espíritu de la sabiduría, quiso inducir al peregrino Sudhana a que confiara en el conocimiento fundamental inmóvil que es inherentemente puro y no tiene origen o extinción, ni cultivación o testigo, para inducirlo a llegar a ser un bodhisattva, un ser iluminado, de la etapa de fe. Así que Manjushri explicó las enseñanzas iluminadas a Sudhana para inspirar el pensamiento de iluminación en él.

Dado que el pensamiento de iluminación no es aprendido o cultivado, el pensamiento de iluminación es siempre claro y evidentemente propio mientras que llevamos las prácticas de iluminación para controlar y suprimir la energía hábito.

Es como cuando las nubes se dispersan en el cielo; el cielo es en sí mismo claro, así que ya no hay más búsqueda por un cielo claro.

Simplemente lleva a cabo las miríadas de prácticas de compasión y sabiduría como medio de estabilizar la iluminación. Si cualquier práctica no es entendida o no se hace, o si hay algún agarre o aversión hacia ella, entonces hay un obstáculo, y por lo tanto el pensamiento de iluminación no está en su estado completo, **dado que la acción iluminada es en sí misma el pensamiento de la iluminación.**

Así que, una vez que Sudhana hubo despertado al pensamiento de iluminación, le preguntó a Manjushri que cómo podía aprender a actuar como un ser iluminado y practicar el camino de los seres iluminados – ya él no preguntó más acerca del pensamiento de la iluminación.

Porque los métodos de progreso expuestos en las asambleas anteriores del Sutra Avatamsaka no habían sido comprendidos por los seres humanos

ordinarios, en el **Gandavyuha**, Manjushri quiere hacer de **Sudhana** una muestra indicativa para las generaciones posteriores de buscadores.

También los nombres de los maestros y sus moradas – las personas santas y ordinarias, los espíritus, la realeza, los mendigantes, las personas laicas, los no-Budistas, los humanos, los celestiales, masculinos y femeninos – representan ciertos principios.

Además, el Sur y las direcciones del peregrinaje de Sudhana se usan para significar la verdad, la claridad y la apertura. Cuando llegas al conocimiento abierto y claro, el conocimiento verdadero sin subjetividad, entonces todo es el Sur.

Por lo tanto Manjushri envió a **Sudhana** al Sur a buscar amigos y benefactores espirituales, cada uno de los cuales lo envía hacia delante para que pueda progresar y no perder tiempo en el aprendizaje pasado. Esto es la razón de que los amigos siempre alaban las virtudes de aquellos que Sudhana aún no ha conocido.

En el dominio del principio, **Manjushri** significa el conocimiento fundamental. **Samantabhadra** significa el conocimiento de la diferenciación o distinción, y **Maitreya** significa el entendimiento no-creado en **Manjushri** y **Samantabhadra**

Estos tres principios están todos en los cincuenta amigos espirituales – representando los cinco rangos de la iluminación – que **Sudhana** encontró en su peregrinaje, así que hay cincuenta y tres maestros.

Dado que cada una de las cincuenta enseñanzas de los amigos espirituales tiene causa y efecto – como en otros libros del Avatamsaka Sutra, donde hay diez bodhisattvas y diez budas para representar la causa y el efecto – esto suma cien. Agreguen a esto las diez formas básicas de trascendencia, y esto suma ciento diez, el número de las ciudades que se dijo Sudhana había pasado completamente por ellas.

Los Cincuenta y Tres Maestros

1. Meghashri

Primero Sudhana escaló la Montaña de los Picos Maravillosos, vio el monje Meghashri (“Nubes Gloriosas”), y comprendió la morada de la inspiración.

Las nubes tienen cuatro significados. Ellas están en todas partes, representando la concentración. Ellas cargan humedad, representando la virtud. Ellas dan sombra y cubren, representando la compasión. Ellas derraman la lluvia, representando el conocimiento. De ahí el nombre de ***Nubes Gloriosas***.

La importancia del **monacato o monaquismo** es la cesación del argumento opinado—**de los puntos de vista obstinados en el mérito de sus propias opiniones/dogmático**. La palabra usada aquí significa “el alto de la controversia”. Cuando uno no tiene pensamientos, inmóvil y quieto como una montaña, entonces los principios sutiles y sin-forma llegan a ser evidentes.

Sudhana escaló la montaña hasta su más lejano alcance y buscó por todas partes a **Meghashri**. Esto simboliza el uso del poder de la observación calmada para ganar el acceso a la morada de la iluminación.

Sudhana vio a **Meghashri** en un pico separado. Esto simboliza ir a través de los métodos del expediente de la meditación para obtener el estado original donde no hay concentración ni distracción.

Meghashri caminaba lentamente, simbolizando estar imperturbable. Caminando alrededor representa la no-demora en el trance de la concentración.

Meghashri vio a todos los seres vivientes como el cuerpo de la iluminación y vio el mundo frívolo como similar a la luz, a una reflexión, ni real ni falso, inherentemente incorrupto. Él mantuvo la integridad de una visión ordinaria, y así él vio a los seres vivientes. Él mantuvo la integridad de una visión objetiva, así que para él todos los objetos eran insustanciales. Él mantuvo la integridad de la visión del conocimiento, así pudo producir mágicamente los objetos. Él vio que el cuerpo de los budas era libres de ambos, ser y no-ser.

Por lo tanto, **Meghashri** le dijo a Sudhana que siempre vio los budas infinitos de las diez direcciones y conocía la enseñanza de la visión universal

a través de la luz de conocimiento obtenida por la memoria o habilidad de recordar el dominio de los budas.

2. Sagaramegha

Después, Sudhana fue a la tierra de Sagaramukha ("Puerta del Océano"), y vio al monje **Sagaramegha** ("Nube del Océano"), entendiendo la morada de la preparación del terreno.

La disciplina espontánea es como el océano. No retiene el cadáver del nacimiento y la muerte en la puerta del océano. Porque él era capaz de hacer el océano de nacimiento y muerte mismo dentro del océano de gran conocimiento y siempre beneficiando a las personas con este principio, el monje fue llamado Nube del Océano.

Habiendo obtenido la luz del conocimiento supremo, usándola para observar la corriente de los mundos subjetivos y objetivos para desarrollar todo el conocimiento, él sabía que el océano de ignorancia y dolor causados por el proceso en doce partes de condicionamiento es totalmente el vasto océano de la esencia de los budas de todos los tiempos, y que no hay lugar para obtener la budeidad fuera de ese océano de nacimiento y muerte. Por lo tanto, 'Nube del Océano' dijo que él había estado viviendo en esa tierra por doce años.

Porque este océano de esencia no es finito y está lleno de conocimiento y virtud, Nube del Océano dijo que el océano era muy profundo y amplio y estaba adornado con muchos tesoros.

En las personas ordinarias, las siete condiciones de **ignorancia, inquietud, consciencia-propia, nombre y forma, receptores sensoriales, contacto, y recepción** están presentemente activas, así que ellos se agarran egoísta y obstinadamente, formando así las tres condiciones de deseo, apego y llegar a ser. A partir de estas tres condiciones se desarrolla la condición del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

Lanzados a las olas del dolor en un círculo interminable, los estudiantes temporales de la liberación individual, disgustados, rehúsan esto y no conciben la gran compasión. Por lo tanto **Sagaramegha** usó directamente el discernimiento intuitivo básico para iluminar instantáneamente la falta intrínseca de fundamento de la sustancia y formas de la producción condicionada, transformándola instantáneamente en un océano de gran conocimiento.

Este océano produjo un gigantesco loto simbolizando la acción de conocimiento sin mancha. Porque la acción iluminada está siempre de acuerdo con el conocimiento, la flor cubrió el océano completo.

Cuando los titanes se paran en el océano, el agua solamente les llega a la cintura; porque la acción sabia no se hunde en el océano de nacimiento y muerte, el tallo del loto fue sostenido por los titanes.

A medida que el conocimiento provee la disciplina natural para borrar las corrupciones mentales, los espíritus del agua riegan agua fragante.

A medida que la compasión sin-objeto responde sin artificio, los espíritus se inclinan en reverencia.

A medida que el conocimiento es invencible, la encarnación del buda sentado sobre el loto floreciente es inmensamente alta. La función del conocimiento es representada por el buda extendiendo su mano derecha. La reflexión y la combinación de conocimiento y acción son representadas por la colocación de la mano del buda sobre la cabeza de **Sagaramegha**.

El conocimiento de lo fundamental es representado como el ojo universal, el conocimiento de la diferenciación es representado como una escritura. Las enseñanzas están establecidas en consideración a las facultades y los estados de las personas, y así, como las personas son infinitas, las enseñanzas son infinitas.

Por lo tanto **Sagaramegha** dijo que había un buda sobre la flor que su altura alcanzaba la cima de la existencia y que el buda la había alcanzado con su mano derecha, colocándola sobre la cabeza de **Sagaramegha** y exponiendo la escritura del ojo universal, que es tan vasto, que un océano de tinta y un pincel hecho de montañas no pudiera escribir incluso una parte de una declaración de una doctrina de un libro de la escritura. **Sagaramegha** dijo que él había guardado la escritura por mil doscientos años (1200), aludiendo el uso del conocimiento de los expedientes para volcar y echar abajo las mil doscientas aflicciones y ser liberado de todas ellas.

3. Supratishthita

Luego Sudhana fue a una villa en la costa de Lanka, donde vio el monje **Supratishthita** ("Bien Establecido") y comprendió la morada de la práctica.

Habiendo contemplado los **doce enlaces del condicionamiento**, Sudhana reexaminó las corrientes activas de habito-energía de discriminación en sus sentidos y encontró que ellas todas, habían llegado a ser semillas de conocimiento, así que no se vinculó más a ellas.

La montaña de Lanka está en los mares del sur, es tan alta y empinada que es casi imposible escalarla. Ahora que el océano de nacimiento y muerte se había transformado en el océano de conocimiento, Sudhana había encontrado el camino de ascenso y descansaba pacíficamente en paciencia, **sin el engaño de las causas de los problemas** del nacimiento y muerte. Por lo tanto Sudhana vio al monje **Supratishthita** caminando en el cielo; porque él no vivía ni en el mundo ni más allá del mundo, él "viajaba en el cielo".

Porque la voz de la enseñanza tiene influencia universal y la luz del conocimiento destruye la ilusión o engaño, por consiguiente los espíritus de la lluvia produjeron truenos y relámpagos como ofrendas al monje.

Por este conocimiento práctico, esta compasión y su humildad y auto-disciplina, las hadas rodearon al monje respetuosamente.

Por esta maestría del uso de las diez formas trascendentes para beneficiar a los seres, el monje fue honrado por diez reyes.

Porque él había entrado por la puerta de la libertad a través del gran conocimiento, el monje se había descubierto a través de las barreras de corrupción y pureza; todos los estados falsos de existencia se desvanecieron al contacto, para llegar a ser como el cielo.

Por lo tanto el monje dijo que había encontrado la puerta de la liberación sin-obstrucción, rápidamente sirviendo a los budas en todas partes, yendo a través de las diez direcciones en un instante de pensamiento, yendo a través de las paredes, penetrando la tierra, y caminando sobre las aguas, como si ellas fueran todo espacio.

4. Megha

Entonces Sudhana fue a la ciudad de Dravidian de Vajrapura, vio al filólogo **Megha** y comprendió la morada del nacimiento noble.

El significado de Dravidian es el desvanecimiento de los entendimientos equivocados por la enseñanza de los sabios. **Megha** significa "Nubes"

representando uno que contiene la humedad dadora-de-vida y las lluvias de la enseñanza.

Sudhana vio a **Megha** en el medio de la ciudad, rodeado de miles de personas, exponiendo los caminos en la verdad a través de la formación de las cartas **revueltas**.

Los maestros que precedían eran todos mendigantes: **Megha** es un laico, que representa el hecho de que cuando la trascendencia del mundo es lograda, el conocimiento trascendente no se divorcia del mundo. Él estaba en el mundo y sin embargo era inafectado por él, así que estaba "en el medio de la ciudad". Su cuerpo de conocimiento estaba libre, intercambiándose con la sociedad, así que estaba "rodeado de miles de personas".

El **revolver** significa girar completamente. Dado el hecho de que la palabra o el sonido de un individuo no tienen identidades inherentes fundamentales, infinitas palabras y sonidos, infinitas palabras e infinitos sonidos son una palabra y un sonido. Por lo tanto uno y muchos se revuelven alrededor y se adornan los unos a los otros. Dado que la totalidad, la individualidad, la semejanza, la diferencia, la integración y la desintegración de todos los fenómenos simultáneamente se revuelven alrededor unos con los otros en una formación interrelacionada, esto es llamado el método de la formación de las cartas **revueltas**.

Megha es personalmente un laico, mientras que el espíritu de la iluminación es un principio absoluto. La verdad mundana debe obedecer a la verdad absoluta, así que cuando **Megha** escuchó que Sudhana había despertado el pensamiento de iluminación, inmediatamente se bajó de su asiento y la lo reverenció.

Porque él quería inspirar a Sudhana a un progreso ulterior, **Megha** le dijo a él que sólo conocía este método de enseñanza de encantamientos de concentración de sonidos sutiles.

5. Mukta

Después Sudhana fue a Vanavasin ("Habitante del Bosque"), vio al distinguido hombre **Muktaka** ("El Liberado"), y comprendió la morada completamente equipada con la destreza en los medios.

Muktaka estaba en el medio de lo mundanal, al igual que Megha. Los sabios usan lugares donde hay muchos seres viviendo y muriendo para

comunidades de meditación, y las comunidades de meditación se llaman bosques, así que Megha había indicado una comunidad en el Sur llamada Habitante del Bosque.

Indicativo del hecho de que los **doce** enlaces de condicionamiento—1. ignorancia, 2. inquietud, 3. consciencia-propia, 4. nombre y forma, 5. receptores sensoriales, 6. contacto, 7. recepción, 8. anhelos vehementes, 9. aferramiento, 10. llegar a ser, 11. nacimiento, 12. vejez y muerte—son la sustancia de meditación, Sudhana viajó por doce años para llegar a Vanavasin.

Antes, con Sagaramegha, él había observado los doce enlaces de la vida condicionada y obtenido la alerta transmundana; aquí él ni destruyó la vida condicionada ni se aferró a la vida condicionada. Viajar significa no-habitar.

Cuando Sudhana vio a **Muktaka** él mismo tiró su cuerpo sobre la tierra, porque la esencia del grupo cuerpo-mente es en sí misma meditación; también unió las palmas de sus manos, simbolismo de la no-dualidad de lo absoluto y mundano.

Porque el asunto del trance es inmensamente profundo, todo-penetrante y completamente gratificante, Muktaka entró en absorción en una fórmula de concentración para el remolino o vorágine de los ilimitados campos-de-buda, en donde aparecieron o se hicieron visibles en las diez direcciones los lugares de iluminación de los budas, tan numerosos como los átomos en diez-campos de budas.

El remolino o la vorágine tiene el significado de profundo, el número diez tiene el significado de logro. En la absorción, los budas, como resultado de su propio conocimiento y caudal de sus propias prácticas, aparecen en una quietud profunda, así que **Muktaka** dijo que cuando él entró en trance en la absorción él vio diez budas en las diez direcciones, con sus diez jefes asistentes.

Porque buda es el acuerdo o convenio de la mente interna con la realidad, así que un pensamiento en armonía es un momento de budeidad, mientras que un continuum (una continuidad) de pensamientos en armonía es un continuum de budas.

No hay ningún dominio/reinado/tierra fuera de la mente, ni tampoco ningún buda fuera de ella, así que el **Liberado Muktaka** dijo que si él quería ver los budas tal como el buda de la Luz Infinita en el Mundo de la Bienaventuranza, él podía verlos tan pronto como pensara en ellos.

Porque el dominio completo de la compasión infinita procede de que todo el conocimiento es una comunidad de meditación, inherentemente sin impedimento. Mukta dijo que él solamente había investigado en las entradas y salidas de esta forma de liberación a través de las manifestaciones sin impedimentos.

6. Saradhvaja

Entonces Sudhana fue a la punta del continente, vio al monje **Saradhvaja**, y comprendió la morada del estado correcto de mente.

Puesto que **Saradhvaja** había alcanzado el último límite del conocimiento transmundo, él "vivió en la punta del continente". Puesto que él solamente había logrado la gran compasión a través de la cual los materialistas trascienden el mundo y no había logrado la gran compasión por la cual se entra a lo mundano y se comparte su nacimiento, él era un "monje". Puesto que su conocimiento oceánico podía destruirse a través de la ilusión, a él también se le llamó el Portaestandarte del Océano.*

Sudhana vio a Saradhvaja al costado de un lugar para la meditación caminando. Un lugar para caminar representa función, concentración en quietud. Esto representa tener tranquilidad basado en la función. El que Saradhvaja estaba sentado al costado del paseo o la alameda representa el no vivir en la función de la quietud, siendo espontáneo y libre. Él estaba desapegado de su respiración, representando la tranquilidad y la función de acuerdo con la realidad interna, dado que la esencia es inherentemente omnipresente y no entra ni sale.

Así que Sudhana vio a Saradhvaja en un trance próximo a la alameda desapegado de su respiración.

Los nobles, los amos de casa y los brahmanes son personas mundanas que practican virtudes, mientras que los pies son medios de transporte; así que Sudhana vio nobles, amos de casa y brahmanes saliendo de los pies de Saradhvaja y viajando a través de diez direcciones.

Los Guerreros son una clase gobernante, los Brahmanes son una clase sacerdotal. Las rodillas son coyunturas que se doblan y extienden libremente.

*Los chinos traducen el nombre como si fuera **Sagaradhvaja**.

Por la libertad de puro conocimiento de **Saradhvaja**, los guerreros y los sacerdotes salen de sus rodillas.

La sección del medio es el lugar de los deseos mundanos y los magos son personas sin deseos. A través del conocimiento **Saradhvaja** mágicamente produjo acciones similares a aquellas de los seres sintientes, sin embargo él mismo no tenía deseos, así que los magos tan numerosos como los seres sintientes salieron de su cintura.

Los espíritus del agua simbolizan la lluvia de las Enseñanzas de los seres brillantes, y los costados del cuerpo están cubiertos, así una multitud de espíritus del agua salen de los costados de **Saradhvaja**.

El corazón tiene el significado de valor, el símbolo favorable o propicio sobre el corazón del buda tiene el significado de pureza de conducta infinita. Los titanes representan el no-hundimiento en el sentido de no-hundimiento en el océano de nacimiento y muerte por la diligencia en todas las prácticas. Por lo tanto, una multitud de titanes salieron del símbolo favorable o propicio sobre el corazón de **Saradhvaja**.

Porque las prácticas de todos los vehículos no son apartadas en el desarrollo de los seres sintientes, y sin embargo los dos vehículos de liberación individual le dan la espalda a la gran función de la compasión y el conocimiento de los budas, multitudes de seguidores de los dos vehículos de liberación individual salieron de la espalda de **Saradhvaja**.

Los hombros tienen el sentido de llevar las cargas, mientras que impresionarse por los seres sobrenaturales tiene el sentido de protección. Porque ellos sostienen el gran trabajo y protegen los seres sintientes, por lo tanto una multitud de seres sobrenaturales salieron de los hombros de **Saradhvaja**.

Los músicos celestiales son los espíritus de la música, y el abdomen representa el contenido de miríadas de verdades. Dado que ellos siempre cantan alabanzas de verdades iluminadas, músicos celestiales salieron del abdomen de **Saradhvaja**.

Un emperador significa el girar la rueda de la Enseñanza, así que una multitud de emperadores salieron de la cara de **Saradhvaja**.

El sol destruye la oscuridad, así que soles salieron de los ojos de **Saradhvaja**.

En el medio del nacimiento y la muerte, la sabiduría práctica es la que guía, así que seres iluminados salieron de la cabeza de **Saradhvaja**.

Porque el conocimiento de los budas es el más elevado, los budas salieron de la coronilla de la cabeza de **Saradhvaja**.

Todo esto ilustra el uso del conocimiento de la vacuidad para producir varios cuerpos, crear multitudes de emanaciones llenando las diez direcciones, desarrollando, educando, y adornando los seres sintientes, mientras en esencia ser como el espacio, completamente libre de pensamiento y consideración. Por lo tanto, **Saradhvaja** produjo incontables rayos de luces de sus poros – su cuerpo completo era la luz de la verdad no-obstruida, del cuerpo de la realidad.

Sudhana estuvo parado allí por un día y una noche, dos días y dos noches, siete días y siete noches, dos semanas o una quincena, un mes, y finalmente seis meses y seis días, hasta que **Saradhvaja** hubo emergido del trance. Un día y una noche representan el logro de la generosidad. Siete días y siete noches representan las siete ramas de la ética. Las dos semanas o quincena completa representa el logro de la tolerancia (una quincena es la mitad de un mes y la tolerancia es la mitad en el sentido que sólo se beneficia uno mismo y no beneficia activamente a los demás). Un mes simboliza el logro de la diligencia. Seis meses representan la morada sexta, el estado de mente correcto. Los seis días representan el logro de la sexta forma trascendente, esa de la sabiduría.

Puesto que él solamente había logrado el amor puro de la acción inafectada y todavía no había logrado la gran compasión y destreza como medios para cooperar con los seres sintientes, **Saradhvaja** dijo que él sólo había logrado este método de absorción en la sabiduría trascendente.

7. Asha

Después Sudhana fue a Samudravetali, vio a **Asha**, y comprendió la morada de la no-regresión.

Samudravetali ("El Guardián de la Puerta del Océano") es la ola. Esto representa la realidad adaptándose para evolucionar a los seres sintientes en la forma de tiempo.

Asha estaba en un parque llamado Samantavyhu, que se traduce como "Adorno Omnipresente". Esto representa las prácticas incontables que toman

lugar en la vida y la muerte constituyendo un arreglo de adornos presentes en todas partes.

Siendo grandemente compasivo no obstante inafectado, **Asha** era un lego devoto. Siendo gentil y de buena voluntad, él apareció como una mujer, aunque ella no era consciente de serlo.

Sudhana vio el parque y sus edificios, los estanques y otras exhibiciones como siendo adornadas con joyas y vio los rasgos de **Asha** siendo inefablemente bellos, porque eran un entorno y una persona producidos por el respeto a la iluminación y al servicio de la vida, las prácticas incontables del conocimiento y la compasión.

Por la combinación de la compasión y el conocimiento, **Asha** dijo que los Budas de las diez direcciones, todos llegaron para explicarle las verdades a ella. Ella también dijo que los ochenta y cuatro cuatrillones (el número igual a 10^{24} , escrito como 1 seguido por 24 ceros) de seres vivientes en el parque llevaban a cabo las mismas prácticas como si **ellas** fueran todas irreversibles en el progreso hacia la iluminación perfecta y suprema, porque ella usó las ochenta y cuatro mil aflicciones para aparentar ser como ellos y así encontrarlos y guiarlos, así ellos habían llegado a la unidad original de la esencia de la vida y la muerte y al conocimiento iluminado.

A medida que ella entraría en la vida y la muerte para educar a los seres vivientes – mientras que comprendía que la vida, la muerte, los seres vivientes, y las actividades de las enseñanzas son todos procesos nirvánicos que ni llegan ni se van de la existencia, y fundamentalmente son pacíficos – ella dijo que había logrado este estado de bienaventuranza carente de tristeza.

8. Bhishmottaranirghosha

Entonces Sudhana fue a la tierra de **Nalayur** en la costa, vio al buscador **Bhishmottaranirghosha**, y comprendió la morada de la naturaleza de la juventud, o la inocencia.

El buscador vivía en la costa del mar porque él había usado los votos trascendentes para iniciar los trabajos de sabiduría y complementar su compasión, uniéndolos en uno, y sólo así había obtenido la gran función sin esfuerzo, beneficiando a multitudes sin siquiera pensar acerca de eso, como la ola del océano tronando y limpiando sin esfuerzo.

La tierra de Nalayur es llamada 'No Perezosa', en el sentido de que en la patria del buscador se ha usado el conocimiento sin esfuerzo para la ayuda de los seres infatigables.

Bhishmottaranirghosha es llamado 'Aquel que Pronuncia el Sonido Temible', en el sentido que cuando él habló, rompió por comprensión los seguidores de las doctrinas aberrantes. Puesto que él usó el conocimiento para adaptarse a las diferentes religiones sin tener diferentes puntos de vista, él está representado como un buscador.

Porque él tenía ambas. el conocimiento y la compasión, las virtudes que protegen los seres, el buscador fue visto en una arboleda variadamente adornada. El buscador mismo estaba sentado sobre un antílope tendido y escondido entre algunos forrajes, simbolizando el estado de pocos deseos.

Porque el buscador tenía miríadas de prácticas en él mismo, es representado como teniendo diez mil seguidores, usando piel de venado.

Porque en los dominios o reinos de los "polvos" – experiencias sensoriales – todo regresa a la "base" del conocimiento, Sudhana tumbó su cuerpo sobre la tierra.

Porque el conocimiento sin esfuerzo es inamovible, el buscador dice que ha logrado la liberación llamada "el portaestandarte insuperable", emblemático de la invencibilidad

Porque la unión del conocimiento y el entorno del buscador eran comprensivos, cuando él tomó la mano de Sudhana el peregrino se vio a sí mismo yendo hacia los budas en las diez direcciones tan numerosos como los átomos en los diez campos-de-buda.

El gesto de tomar la mano representa la autorización mística: porque la octava etapa es el principio del conocimiento sin esfuerzo, las personas en esa etapa pueden permanecer en quietud y ser capaces de dejar que el conocimiento y la compasión trabajen espontáneamente. Entonces es necesario para los sabios agregar la ayuda y promover la inspiración. Entonces cuando el buscador tomó su mano, Sudhana fue ayudado y asistido por el sabio en su entrada a la realidad.

Una vez que uno entra a la realidad, el poder de uno está siempre en esos términos, al igual que uno no se lleva el bote después de haber cruzado el río en él. Por lo tanto, cuando el buscador dejó ir su mano, Sudhana regresó a donde él había estado antes.

9. Jayoshmayatana

Entonces Sudhana fue a Ishana, vio a **Jayoshmayatana**, y comprendió la morada del Príncipe Espiritual.

A Ishana es llamado Largo y Recto, simbolizando el uso de la enseñanza inclusiva para extender el camino recto, haciendo la morada de uno donde no haya pretensiones falsas.

Jayoshmayatana el Brahmán es llamado: Venciendo el Calor, porque usó el conocimiento para adaptarse a la falsedad, su poder capacita el vencer el calor venenoso de las aflicciones emocionales; entrando en la función espiritual, él apareció ser como un hindú ascético, asando su cuerpo con todos los fuegos alrededor del sol quemante; sin embargo en la realidad él estaba guiando de vuelta al conocimiento correcto a los que profesaban cultos aberrantes.

Allí había una montaña afilada, simbolizando la navaja de la verdad cortando a través de la confusión. Más abajo había una hoguera, representando la luz adamantina del conocimiento. Porque él entendió la liberación inherente y pudo usar esta energía libremente, no tenía miedo y podía demostrar y remover las aflicciones emocionales de los seres en la noche larga de la ignorancia; así que el Brahmán escaló la montaña afilada tirando su cuerpo en la hoguera.

Porque es comúnmente impensable contravenir el orden objetivo, cuando **Jayoshmayatana** le urgió a Sudhana escalar la montaña afilada y saltar en el fuego, Sudhana titubeó.

Porque a través de la experiencia es que se entra a este dominio inconcebible del uso de la energía, los espíritus celestiales aparecen en el cielo y cantan alabanzas a las virtudes de **Jayoshmayatana**, urgiendo a Sadhana a no dudar.

Cuando su conocimiento se enredó con el hecho total, Sudhana entró a través de la experiencia; así que escaló la montaña afilada y saltó. Antes de que estuviera incluso a la mitad del camino él logró establecer perfectamente el enfoque mental, y en el momento que tocó el fuego también logró el enfoque mental en la bienaventuranza de la tranquilidad.

Porque él usó esta práctica única para demostrar las diferentes prácticas infinitas de acuerdo a las inclinaciones **disímiles** de las personas,

Jayoshmayatana dijo que había logrado la liberación dentro de una esfera inagotable.

10. Maitrayani

Entonces Sudhana fue a la ciudad de **Simhavijurmbhita**, vio a la niña **Maitrayani**, y comprendió la morada de la coronación.

Como ella se compadecía espontáneamente todavía inafectada por los hábitos de atracción que resultaban en la esclavitud a la existencia, **Maitrayani** es representada como una niña. Como su compasión nacía del conocimiento y ella era independiente y carente de temor, su padre era un rey llamado Estandarte León.

En esta morada de coronación, el conocimiento y la compasión incluyen completamente el conocimiento y la compasión de los cinco rangos, con un camino no diferente, así que **Maitrayani** es representada como teniendo un séquito de quinientas niñas.

Como ella era capaz de morar en la morada de los Budas, conteniendo las causas y los efectos de la budeidad a través de los cinco rangos, ella vivió en un palacio de joyas radiante. Como ella usó la práctica de la gran compasión basada en todo conocimiento para exponer el cuerpo de cinco-partes de la realidad, la enseñanza pura cubriendo los seres sintientes, ella se sentó en el asiento colocado sobre patas de madera de sándalo, tapizado con redecilla de hilos de oro y adornado con telas celestiales.

Como todos los seres entran en esta cámara de compasión en este palacio de conocimiento y los seres iluminados de los cinco rangos todos pasan por allí, Sudhana vio personas incontables yendo al palacio real.

La base de cristal del palacio significa la pureza clara del cuerpo de la realidad. Los pilares de lapislázuli, significan el mantenimiento de la conducta pura. Las paredes de diamante, significan la protección por el conocimiento. Las cercas doradas, significan la severidad externa en la disciplina. Las ventanas brillantes significan la iluminación del mundo ordinario a través de la luz de la Enseñanza.

Porque su corazón era incorrupto, Maitrayani nació con la piel dorada; porque ella cubrió a los seres vivientes con conocimiento, ella nació con los ojos y el pelo intensamente negros.

Así que Sudhana vio los objetos y las personas en el palacio adornado de ese modo, magnificientemente.

Y dado que cada principio contiene todos los principios, y son simultáneamente interpenetrantes, así el conocimiento y los objetos interpenetran los niveles infinitos; por lo tanto, cuando la niña le pidió a Sudhana que mirara al palacio, él vio los rasgos de los dominios de todos los Budas contenidos en cada pared, cada pilar y cada imagen en el espejo.

La niña dijo que esto era el **instrumento de la sabiduría** en el orden total, entrando en un aspecto diferente de ella – la sabiduría – a través de cada Buda; y que ella había aprendido de los Budas, tantos como los granos de arena en los treinta y seis ríos Ganges.

El instrumento del orden total se refiere a un rango incluyendo todos los rangos. Las diez moradas, las diez prácticas y las diez dedicaciones son tres décadas; las diez creencias, o las diez etapas de fe son las fes la fe en estas tres enseñanzas. Las diez etapas y la etapa décimo-primeras son también simples desarrollos de estas tres enseñanzas, sin involucrar nuevos principios. Así que estas tres enseñanzas producen los seis rangos; esta es la razón del número treinta y seis.

Los seis rangos están incluidos en esta morada, y cada rango tiene entendimientos prácticos ilimitados o infinitos; aunque las características de las prácticas son diferentes, los principios no lo son – esta es la significación de entrar en los diferentes aspectos de la Enseñanza con cada uno de los budas, que son numerosos como los granos de arena en los treinta y seis ríos Ganges.

Sumario de los Primeros Diez Maestros

1. Meghashri elucida o aclara el camino de la meditación para hacer resurgir el conocimiento-búdico en la mente de uno y ver los dominios de los budas en todas partes.

2. Sagaramegha elucida o aclara el camino para contemplar los doce enlaces condicionados en el océano del nacimiento y la muerte como fundamentalmente el océano puro de las tierras-de-buda.

3. Supratishthita elucida o aclara el camino para emerger sin impedimentos en el mundo ordinario con la libertad del conocimiento de la realidad.

4. Megha elucida o aclara el camino para vivir en el mundo ordinario y cultivar las letras mundanas y penetrar todas sus implicaciones.

5. Mukta elucida o aclara el camino de la meditación espontánea sobre el cuerpo conteniendo los incontables dominios de los campos-de-buda.

6. Saradhvaja elucida o aclara el camino hacia el poder espiritual sin restricción de la función tranquila libre de cautiverio o esclavitud.

7. Asha elucida o aclara el camino para vivir en el mundo y desarrollar y extender una gran compasión.

8. Jayoshmayatana elucida o aclara el camino del ascetismo, que contacta la aberración sectaria.

9. Bhishmottaranirghosha elucida o aclara el camino que se muestra o aparece similar con el objeto de confundir a las personas a través del conocimiento sin esfuerzo.

10. Maitrayani elucida o aclara el camino para completar el conocimiento y la compasión simultáneamente, incluyendo todos los rangos cuando el conocimiento es logrado y la compasión está completa.

Los próximos diez maestros representan las diez prácticas para la ayuda propia y la de los otros. No es que las diez moradas no incluyan la ayuda propia y la de los otros, sino que el pulimento de las enseñanzas de las diez prácticas es necesario, en el caso de que uno sea incapaz de la autonomía en los diferentes dominios del mundo.

11. Sudarshana

Después que Sudhana fue a **Trinayana**, vio al mendicante Sudarshana y comprendió la práctica del júbilo.

Trinayana significa "Tres Ojos". El ojo del conocimiento observa las facultades, el ojo objetivo conoce los principios, y el ojo de la sabiduría distingue lo correcto de lo incorrecto. Estos tres son originalmente uno, a los cuales se les han dado tres nombres de acuerdo a la función.

Si uno carece de estos tres ojos, uno también está engañado y por lo tanto, no puede ayudar a los otros. Consecuentemente el nombre de la tierra es Tres Ojos.

Sudhana ve a un mendicante para el principio de las prácticas porque es imposible entrar en el mundo e integrar la iluminación beneficiosamente para otros, induciéndolos a finalizar la contienda, sólo cuando la mente de uno está desapegada del mundo.

Las prácticas que involucran la adaptación al mundo son muchas; tantas, como árboles en el bosque. Su propósito es entrar al nacimiento y la muerte para liberar los seres de ellos dos - nacimiento y muerte - e igualmente para inducir a los seres a hacer compromisos y obligaciones compasivas y regresar al nacimiento y la muerte para liberar también a otros, continuando así una y otra vez de esta manera, como una lámpara ilumina a miles de lámparas para que la oscuridad se ilumine y la luz nunca finalice. Este es el medio de ir y retornar. Así que, el relato dice que Sudhana vio al mendicante caminando por el bosque, simbolizando este proceso.

La apariencia del mendicante como hombre joven, significa la habilidad de llevar a cabo acciones prácticas. 'Sus bellos rasgos', quiere decir, las acciones correctas. Su pelo enroscado regularmente hacia la derecha, simboliza su acción de acuerdo con el Camino. Él tenía un nudo o abultamiento de carne en la punta de su cabeza, simbolizando lo encumbrado o noble de su conocimiento y la plenitud y abundancia de su virtud. Su piel era dorada, simbolizando la claridad de su corazón y la pureza de su intelecto. Su frente era amplia, plana, y cuadrada, simbolizando la amplitud de su conocimiento y visión. Sus labios estaban rojos y limpios, simbolizando la explicación diestra del principio de la vacuidad. Él tenía un signo auspicioso en su pecho simbolizando la claridad y la imperturbabilidad de su acción sabia. Sus dedos estaban unidos por una membrana, símbolo del uso de la enseñanza para extraer a los seres sintientes del océano del sufrimiento.

Porque su práctica de salvar a los seres era universal, él estaba rodeado de espíritus celestiales. Porque pudo adaptar la Enseñanza a las facultades de las personas, no siendo su método fijo, e igualmente su enseñanza sin un dogma fijo, los espíritus de dirección lo guiaban en cualquier camino que tomaba. Porque su conducta era íntegra e incorruptible, los espíritus que seguían sus huellas, sostenían pétalos de lotos para que él caminara sobre ellos.

A medida que él usó hizo uso de la meditación para manifestar la producción del conocimiento y la sabiduría, así los espíritus de la tierra le revelaron o dieron a conocer los yacimientos de joyas. Porque era elevado y a la vez humilde, los espíritus de la montaña polar lo reverenciaron. Él habló elegantemente, causando la admiración de otros; la brisa significa la

enseñanza verbal, y la fragancia de las flores significa la apreciación, así que los espíritus del viento le emitieron una brisa de flores fragantes.

Porque—él—se encontraba al principio de las diez prácticas, él está representado como joven. Él incluyó las tres enseñanzas de las diez moradas, las diez prácticas, y las diez dedicaciones, todas ellas en una práctica, sin dejar el camino óctuplo correcto, y este tiempo de vida fue un tiempo de vida sin antes ni después, sin principio o fin; así que, **Sudarshana** dijo que era joven y que había dejado el hogar recientemente, pero en este tiempo de vida, había cultivado la conducta pura en la compañía de tantos budas como los granos de arena en los treinta y ocho ríos Ganges.

Porque el momento del engaño desaparece en un instante y todo el tiempo se interpenetra, no hay un conocimiento lejos ni cerca, y cada átomo contiene océanos de tierra, Sudarshana dijo que él había cultivado la conducta pura con algunos budas por un día y una noche, y con otros hasta por eones incontables.

12. Indriyeshvara

Entonces Sudhana fue a Sumukha, vio junto al río al muchacho **Indriyeshvara**, y comprendió la práctica beneficiosa.

La tierra simboliza la fragancia de la esencia de la moralidad en todas partes, el río simboliza la disciplina incorrupta para entrar en el mundo autónomamente, y eventualmente entrar en el océano del conocimiento, simplemente como los ríos fluyen al océano.

Porque el juego es el trabajo-del-buda, Sudhana vio el muchacho jugando en la arena.

Para él la sustancia de la disciplina estaba en el usar el genio o prototipo práctico y artístico para entrar al mundo y así ir más allá de él, al igual que para Sagamegha, la sustancia de la disciplina estaba en identificar el océano de nacimiento y muerte con el océano del conocimiento.

Para el botero, el último maestro, la sustancia de la disciplina se encontraba en llevar y cruzar a las personas a la otra orilla, no en quedarse en esta orilla o en la de más allá. Para la diosa de la noche de los ojos jubilosos, otra maestra, la sustancia de la disciplina era la gran compasión. •

• Ver números. 22 y 23

De acuerdo al rango, el progreso no es el mismo; pero cuando el conocimiento penetra, cada rango está incluido. Por lo tanto, el muchacho dijo que él conocía la enseñanza del conocimiento mayor de todas las artes prácticas y que conocía acerca del escribir, el imprimir, el análisis, la medicina, la industria, la agricultura, el comercio y la alquimia.

13. Prabhuta

Entonces Sudhana fue a **Samudrapratishthana**, vio a la profana **Prabhuta**, y comprendió la práctica de la no-oposición.

La ciudad donde **Prabhuta** vivía se llamaba 'El Fundamento del Océano' porque su tolerancia era como el océano que admite cientos de ríos. **Prabhuta** era llamado Perfecto porque ella había perfeccionado todas las prácticas a través de la paciencia y la tolerancia.

Por su paciencia, Prabhuta es descrita o representada como bella físicamente, vestida en blanco puro y su pelo suelto. Por su logro en las miríadas de prácticas, ella es descrita o representada como estando rodeada por diez mil doncellas.

A través de la distribución del sistema cósmico de conocimiento del universo verdadero, lo pequeño contiene al infinito; y por el gran corazón del poder de la voluntad del conocimiento del verdadero universo, Prabhuta pudo satisfacer el hambre de todos los seres vivientes con un bocado pequeño de comida, no obstante sin menguar la comida.

Porque un simple bocado de comida es tan extenso como el universo - comida ilimitada para el interior y el exterior, el centro o los extremos - **Prabhuta** dijo que ella había logrado un camino de liberación que era un tesoro infinito de bendiciones y que podía alimentar un número ilimitado de seres con una vasija pequeña de comida y bebida.

Seres incontables entran en el hogar de Prabhuta a través de sus cuatro puertas, porque ellos fueron recibidos por las cuatro mentes infinitas - el amor infinito, la compasión infinita, el regocijo infinito, y la ecuanimidad infinita.

14. Vidvan

Entonces **Sudhana** fue a **Mahasambhava**, vio a **Vidvan**, el dueño de casa, y comprendió la práctica de la habilidad de conquistar [de la indomabilidad].

Porque su diligencia produjo gran beneficio, la ciudad de Vidvan se llamó 'La Gran Producción'; y porque observó facultades y examinó fenómenos, Vidvan fue llamado el Conocedor. Él está representado como un amo de casa porque permaneció en la sociedad para mejorar las costumbres y las morales.

A medida que usó las prácticas de los cuatro métodos integrados y las siete ramas de la iluminación para vivir en el camino de la vida y la muerte sin cansarse y agotar su paciencia, Vidvan fue visto como uno que cruza la calle en la ciudad, sentado sobre un pedestal hecho de siete sustancias preciosas.

Usando la diligencia para auto-equiparse con bendiciones y virtudes y eliminar el sufrimiento y la pobreza, Vidvan dijo que había logrado un camino de liberación que lo capacitaba a para producir tesoros de bendiciones a voluntad.

Puesto que ambas, la generosidad material y metafísica, son producidas por el conocimiento de la vacuidad y del no-fundamento, así, cuando los seres incontables llegaron de las variadas tierras buscando de él lo que deseaban, Vidvan levantó sus ojos al cielo, y todo lo que ellos querían descendió de él; y les enseñó verdades de acuerdo a sus facultades.

En la primera morada, uno comienza a entender la sabiduría del buda, y uno nace en la mansión del iluminado. En la cuarta morada, uno somete, doma, y sojuzga los engaños mundanos, aparece el conocimiento puro del buda, y uno nace en la mansión del iluminado. En la octava morada uno nace en la mansión del conocimiento sin esfuerzo del iluminado. En la décima morada, el conocimiento y la compasión les ayudan a cada uno, uno asciende al rango de la coronación, y uno nace en la mansión del iluminado.

Ahora, en la cuarta práctica, a través de usar el acercamiento de contemplar el vacío de los fenómenos, este entendimiento produce la liberación y sofoca los hábitos mundanos remanentes; el conocimiento del cuerpo de la realidad aparece, y uno nace en la mansión del iluminado. Por lo tanto Vidvan dijo que sus compañeros ya habían renacido en la familia de los budas.

15. Ratnachuda

Entonces Sudhana fue a **Simhapota**, vio al eminente **Ratnachuda** y comprendió la práctica de la no-confusión.

La ciudad fue llamada 'El Fundamento del León' para representar la valentía obtenida a través de la meditación. El cuerpo de la concentración penetra todas las prácticas: al igual que Mukataka en la quinta morada contiene innumerables tierras en él mismo y tomó para su meditación la derivación de los objetos del cuerpo, aquí en la quinta práctica, el cuerpo es la función; por lo tanto, objetos incontables están todos incluidos en una meditación, alcanzando la corona de la Enseñanza – por lo tanto, a Ratnachuda se le llamó, la Joya de la Coronilla.

La función del silencio del cuerpo de la práctica es siempre concentrada sin disminuir en el medio del mercado de la vida y la muerte; así que **Sudhana** vio a **Ratnachuda** en el mercado.

Ratnachuda usó la meditación para incorporar las diez formas trascendentes y el camino-óctuplo correcto, de manera que él es representado como viviendo en un edificio de diez pisos y ocho puertas.

En el primer piso del edificio, la comida fue distribuida, representando la generosidad. Acerca de los otros pisos, cada uno representa una forma trascendente; finalmente el piso de más arriba estaba lleno de budas, representando el conocimiento. Estos diez pisos completamente tienen en ellos los cinco rangos e incluye la Budeidad. Dado que la sustancia era la meditación independiente en el universo verdadero, los pisos del edificio estaban adornados por las diez formas trascendentales dentro de la meditación.

Ratnachuda dijo que en un pasado remoto él había tocado música y quemado una bola de incienso en ofrenda al buda quien llegó a la ciudad y dedicó el mérito a los tres puntos; y por esto él había sido recompensado con tal morada.

Lo remoto de ese evento pasado simboliza la trascendencia de los sentimientos y la entrada en la concentración. La música simboliza la explicación de la verdad. Esto representa la producción del discernimiento a través de la concentración.

La bola de incienso representa una clase de "esencia" – la concentración – incluyendo las cinco clases de "esencia", los cuerpos quintuples espirituales consisten en la disciplina, la concentración, el discernimiento, la liberación, y el conocimiento y la visión de la liberación.

Los tres puntos son siempre ver lo iluminado, siempre oír la verdad, y siempre estar libre de pobreza y miseria. El mensaje es que la sustancia o

cuerpo de la concentración ya ha sido obtenido en las diez moradas, y ahora, en el aspecto meridional de las diez prácticas, la independencia de la función tranquila es lograda. La obtención del tesoro de las bendiciones infinitas de la liberación de **Ratnachuda**, significa el logro de miríadas de prácticas en la meditación.

16. Samantanetra

Cuando **Sudhana** fue a **Vetramulaka**, vio el perfumador **Samantanetra** y comprendió la práctica de la buena manifestación.

A la tierra se le llamó Raíces de Junco, porque la sabiduría es profunda y estable, penetrando a la fuente original de la verdad, igual que las raíces de junco alcanzan las profundidades del nivel **freático**¹.

Samantanetra dijo que él era diestro en curar enfermedades, significando eso que había aprendido medicina convencional; esto también representa la Enseñanza. Por ejemplo, la enfermedad asociada con el viento representa las personas que piensan mucho, una aflicción curada a través del conteo de la respiración. La ictericia representa las personas con mucho deseo, una aflicción curada a través de la contemplación de la impureza. La inflamación en la enfermedad representa a las personas con mucha necesidad², una aflicción curada a través de la contemplación y el condicionamiento. La enfermedad mental representa a las personas que se aferran a las formas sutiles y no están libres de las percepciones confusas, incomprensibles y extraordinarias, una aflicción curada por la contemplación del vacío de los fenómenos. La enfermedad causada por las toxinas representa la forma posesiva que puede producir acciones que atan y dañinas. Enfermedad asociada con el agua representa los deseos anhelantes, la enfermedad asociada con el fuego representa la cólera. Todas estas enfermedades pueden ser tratadas a través de la Enseñanza.

Samantanetra dijo también que era diestro en componer perfumes. Esto significa que él practicaba las artes mundanas, y también representa la Enseñanza, como la sabiduría que diestramente expone la Enseñanza, con su fragancia que perfuma los malos olores de las acciones nocivas para transformarlas en la esencia del conocimiento.

¹ Dicho del agua: Que está acumulada en el subsuelo y puede aprovecharse por medio de pozos. Se dice de la capa del subsuelo que contiene estas aguas. [Diccionario de la Real Academia Española en la Internet: <http://www.rae.es/>]

² Necio: Ignorante y que no sabe lo que podía o debía saber.

Samantanetra dijo que sabía cómo inducir a los seres sintientes a ver a los budas en todas partes y a regocijarse, usando la sabiduría para causar que todos los dominios entren en el dominio de la budeidad.

17. Anala

Cuando **Sudhana** fue a **Taladhvaja**, vio al rey **Anala**, y comprendió la práctica del no-apego.

A **Taladhvaja** se le llama brillante y limpia por la sabiduría y el conocimiento y brillantes y puros que van más allá del mundo y también entran en el mundo para practicar la compasión, observando las facultades de las personas y así ser capaces de armonizar con ellas, sin contactar las personas al azar – de aquí el nombre de la ciudad.

Al rey **Anala** se le ha llamado **El Incansable** porque ayudó a los seres magistralmente y nunca se cansó de ayudarlos. Como el Rey **Anala** había usado miríadas de actividades para entrar al mundo, **Sudhana** lo vio rodeado de miles de ministros, colectivamente ordenando los asuntos del estado.

Anala usó su conocimiento de la pericia como medio para manifestar la apariencia de escenarios horripilantes para gobernar, así que había diez mil fieros soldados cortándoles cortando las cabezas de criminales, o sacándoles sus ojos, o cualquier número de horrores similares.

El rey hizo que Sudhana entrara a su palacio para mirar sus adornos superlativos; entonces le dijo que él conocía la liberación mágica, explicando que esos castigos, los criminales y los soldados, eran todas proyecciones mágicas de la gran compasión para amedrentar concretamente a las personas y hacer que renunciaran a la maldad. Verdaderamente, ni una mosca o ni siquiera una hormiga fue dañada, y mucho menos cualquier humano. Esta fue la razón por la que él fue recompensado con tal esplendor, para hacer claro eso que haría, o de lo contrario, hubiera sido la ruina si hubiera estado torturado a las personas intencionalmente por sus propios sentimientos subjetivos.

18. Mahaprabha

Entonces Sudhana fue a **Suprabha**, vio el rey **Mahaprabha** y comprendió la práctica de lo difícil-de-lograr.

La Ciudad se llama la Luz Bella para representar la función sutil de la diferenciación en el conocimiento sin esfuerzo.

Al Rey **Mahaprabha** se le ha llamado la Gran Luz para representar el conocimiento independiente fundamental sin esfuerzo. Uno logra el acceso al no-esfuerzo, la función sutil, solamente cuando uno ha remediado el conocimiento no-comprendido y la compasión de las etapas tempranas las equilibra entonces magistralmente; por lo tanto, en teoría Sudhana deambuló a través del mundo humano, para eventualmente encontrar su camino hacia la ciudad de la Luz Bella.

El conocimiento sin esfuerzo y la compasión son difíciles de obtener, incluso aunque Sudhana indagó por todas partes, todavía buscó la certeza a través de direcciones. Así que cuando hubo alcanzado la ciudad continuó investigando acerca de los habitantes que estaban allí por largo tiempo.

Porque Sadhana había incorporado una variedad de prácticas de conocimiento y compasión, él miraba todo, la tierra, los árboles, los edificios, las terrazas y las flores del estanque de la ciudad, adornado con joyas.

La historia dice que la ciudad era octagonal, con diez lenguas a cada lado, y también que había tenido diez millones de calles, en cada una de las cuales vivían incontables seres. Diez millones de calles no podían ser acomodadas en un octágono de diez lenguas; esas no eran medidas mundanas, sino una representación de la gran metrópolis de conocimiento fundamental, con calles representando la infinidad de interacciones de las diez formas de trascendencias.

Por lo tanto, los seres vieron la ciudad diferentemente, de acuerdo a sus facultades y sus formas de actuar—algunos la vieron grande y otros pequeña, algunos como limpia, otros contaminada, y así sucesivamente. En esta forma el rey del conocimiento le enseñó a cada uno las leyes de la realidad.

Cuando uno usa el conocimiento independiente para entrar en las mentes, tantas como seres, e identificarse con ellas, no hay naturaleza separada – el sintiente y el no-sintiente son de una naturaleza y todo se transforma de acuerdo al conocimiento en agentes del trabajo de buda.

En el mundo, cuando un líder o dirigente nacional es iluminado, hasta los animales danzan y las aves fénix (la inmortalidad) aparecen. Cuando las personas comunes están perfectamente en hermandad, ellas también experimentan un fenómeno como encontrar peces saltando en estanques

congelados y el bambú germinado en invierno. Cuánto es lo mejor cuando el conocimiento penetra el origen primario y la práctica es igual al mundo real – la gentileza tiene en cuenta a todos los seres, una espiritualmente toda la atención; uno no tiene una mente subjetiva sino que lleva al corazón las mentes de todos los seres, al igual que la joya clara y transparente puede asumir y mostrar todos los colores.

Como el rey había entrado por la puerta de la absorción con gran gentileza adaptándose al mundo, así las personas, los pájaros y los animales de la ciudad y sus alrededores vinieron todos a prestarles sus respetos. Los árboles y las hierbas de las montañas y las praderas, todos lo reverenciaron; los lagos, los manantiales, los ríos y los océanos, todos fluyeron hacia él; y los espíritus celestiales le derramaron regalos en abundancia.

La razón de que las prácticas, séptima y octava, son ambas representadas por reyes, es para ilustrar que mientras el poder y la función de la compasión y el conocimiento difieren de acuerdo al rango, no hay dos caminos. Por lo tanto las moradas, séptima y octava, son ambas representadas en la otra orilla, y las dedicaciones séptima y octava son representadas en la misma asamblea. La apariencia de los maestros como varias personas en los variados caminos de la vida simboliza las diferencias en el poder y la función.

19. Achala

Cuando Sudhana fue al dominio de **Sthira**, vio a la devota **Achala**, y comprendió la práctica de la buena enseñanza.

El lugar se le ha llamado dominio para representar la maestría de la enseñanza, la mujer devota se le llama Inamovible porque su poder espiritual permanece inafectado.

Protegida por la madre del conocimiento y el padre de la destreza en los recursos o expedientes, la mente no está influenciada por los objetos; para representar esto y la compasión de la humildad, se dice que Achala es una joven mujer al cuidado de su madre y su padre.

Cuando Sudhana entró en su casa, por el contrato con el aura dorada de la casa, él logró los quinientos trances, iluminado por la luz edificante del aposento de la compasión, logró el acceso a las quinientas entradas dentro de los cinco rangos. Los trances fueron sutiles como la consciencia de un nuevo embrión, porque cuando el conocimiento entra en la compasión, se armoniza y llega a ser placentero.

Nadie que ha visto esta joven mujer se ha llegado a enamorarse de ella; porque su conducta no se afectaba por el amor emocional, su cuerpo no era erótico sino que causaba que las mentes de todos los que la veían llegaran a ser honorables y correctos.

Achala dijo que hacía mucho tiempo, en la época de los budas antiguos, ella había sido una princesa, la hija de un rey nombrado Vidyuddatta, llamado 'Agraciado con la Luz'. En ese tiempo ella estaba inspirada con el pensamiento de la iluminación al ver la magnificencia del Buda, y en todos los eones desde ese tiempo ella no tuvo ni un pensamiento lujurioso y mucho menos un acto de lujuria.

El buda de ese tiempo se llamaba Brazos Extendidos Hacia Abajo, representativo de llevar a cabo los votos trascendentales del conocimiento sin esfuerzo para guiar los seres sintientes. Al rey se le llamó Agraciado con la Luz porque el conocimiento ve el camino de la iluminación rápidamente. Achala fue una princesa porque del conocimiento ella cultivó la gentileza.

Antes de la práctica octava uno todavía está afectado por el hábito de la tristeza; aquí en la novena no hay hábitos inculcados ni arraigados. Esa es la razón de que Achala dijo que no tenía lujuria. En el rango de la Maestría uno vence los obstáculos para dominar y conocer la enseñanza, requiriendo un esfuerzo infatigable; así que ella dijo que había logrado la absorción en la búsqueda firme e incansable por todas las verdades.

20. Sarvagamin

Cuando **Sudhana** fue a **Tosala**, vio el mendigante **Sarvagamin**, y comprendió la práctica de la verdad.

Tosala es llamado Producción de Felicidad, para representar el uso de la manifestación física ubicua, a través del logro del conocimiento trascendental para el beneficio de las personas ordinarias y para hacerlos felices.

Sarvagamin es representado como un mendigante porque su conocimiento era igual al de un buda. Él es llamado Yendo a Todas Partes porque aparecía para asimilar las ideas falsas y a los tres vehículos del Budismo. Los sabios confucianos y taoístas estaban también en esta categoría.

Ordinariamente, los aprendices son llamados extranjeros mientras no hayan entrado en el universo verdadero, donde hay interpenetración del noúmeno

y el fenómeno de los cuerpos y tierras. En este caso, **Sarvagamin** parecía ser un extranjero, ayudando a los seres de acuerdo al tipo, sin embargo en la realidad, él no lo era.

En el medio de la noche Sudhana vio la flora sobre la montaña del este de la ciudad de Tosala que radiaba luz como el sol naciente, representando el sol del gran conocimiento en el medio de la noche del nacimiento y la muerte.

Sudhana vio a Sarvagamin caminando alrededor del altiplano de la meseta: la meseta simboliza la supremacía noble y sublime del conocimiento, el altiplano simboliza la uniformidad e igualdad de la compasión. Caminar alrededor ilustra no habitar parcialmente, ya sea en el conocimiento o la compasión.

Sarvagamin dijo que él conocía la práctica de la iluminación de ir a todas partes; a través del conocimiento él penetró todas las existencias, y apareció en las formas físicas correspondientes, como los ecos responden a los sonidos sin ser ninguna sustancia que viene o va.

Después de esto las diez dedicaciones son establecidas. A través de las diez prácticas uno puede perfeccionar las artes mundanas de gobernar y educar, sin embargo uno todavía es incapaz de permanecer en el océano de nacimiento y muerte, ni emerger ni hundirse, basado en la acción sin obstrucción en el universo real por la práctica bondadosa universal de la budeidad inherente. Por lo tanto las diez dedicaciones son necesarias.

21. Utpalabhuti

Cuando Sudhana fue a **Prthurashtra**, vio al eminente perfumista **Utpalabhuti** y comprendió la dedicación de salvar a todos los seres sin apegarse a ninguna imagen de los seres.

La tierra es llamada Territorio Vasto para representar los votos a largo-plazo. El ser **Utpalabhuti**—un perfumista— es el símbolo de la combinación de conocimiento y compasión, el noúmeno y el fenómeno, el nirvana y el samsara, y las ideas de corrupción y pureza, todas en una esfera mientras todavía libremente se les totalizan/integran o distinguen. Él es un lego que por su gran compasión, entra al nacimiento y muerte sin ser afectado.

La naturaleza de la fragancia descansa en nada, sin embargo ella irradia el bien y extingue el mal; esto simboliza los votos que no dependen de nada y sin embargo emiten o irradian acciones que benefician a los seres.

La fragancia verdadera del conocimiento fundamental emerge de la ignorancia, la fragancia del conocimiento diferenciado emerge de las miríadas de objetos; así que el eminente dijo que él sabía de donde el rey de las fragancias había llegado y cómo las fragancias se constituían.

De acuerdo a **Utpalabhuti** hay en el mundo humano una fragancia que llega de la lucha de los espíritus del agua, y que causa a aquellos que están ungidos con ella llegar a ser dorados en el color. Esto representa la primera morada, en la cual la tranquilidad y el discernimiento luchan con el condicionamiento, produciendo la fragancia del conocimiento; aquellos que entran en ella logran el despertar verdadero.

También hay una clase de madera de sándalo cuya esencia protege a las personas de quemarse por el fuego. Esto representa la morada para preparar la base o fundamento en el cual el cuerpo de la disciplina es ungido con el principio de la no-sustancia o no-esencia, de manera que se pueda entrar en el fuego de los tres venenos sin quemarse.

En el océano hay una fragancia llamada invencible, que cuando los tambores se pintan con ella, causa incluso el retiro de los adversarios valientes al escucharlos; esto representa el desarrollo de la aceptación de la realidad en la morada del cultivo práctico, causando que la maldad se retire espontáneamente.

Las diez clases de fragancias son mencionadas, representando las diez moradas; a través de combinar los dos aspectos de las diez moradas y las diez prácticas – lo absoluto y lo mundano, el conocimiento y la compasión – produciéndoles la liberación, el método de la dedicación es creado.

Porque primeramente esta dedicación entra en el océano de la gran compasión, uno puede apartarse de la atención del conocimiento; de manera que las diez fragancias son usadas para simbolizar el principio de las diez moradas. Porque un principio contiene todos los demás (todos los principios), esto se representa por la fragancia compuesta.

22. Vaira

Entonces **Sudhana** fue a la ciudad de **Kutagara**, vio al navegante Vaira, y comprendió la dedicación indestructible.

A **Kutagara** se le llama la Ciudad de las Casa Superiores; las casas superiores representando al conocimiento. A Vaira se le llama Independiente, porque él usa la disciplina natural y la gran compasión para

ir dentro del gran océano del nacimiento y la muerte mientras permanece libre.

A Vaira se le representa como un navegante, porque era como un buque que no está cerca de las costas, y no permanece en el medio de la corriente, sino que cruza a las personas. Él traspasa a las personas a través del océano del nacimiento y la muerte por medio de miríadas de principios y prácticas satélites o subordinadas en la disciplina, así que él fue visto en la costa rodeado por cientos de miles de mercaderes.

Siendo profundamente calmado e inamovible en el medio del océano del nacimiento y la muerte, Vaira dijo que conocía todas las islas de tesoros en el océano.

El conocimiento de los lugares de las sustancias preciosas se refiere a las matrices vacías y no-vacías de la iluminación. El conocimiento de las categorías de las sustancias preciosas se refiere a las incontables virtudes naturales. El conocimiento de los tipos de sustancias preciosas se refiere a la comprensión de la naturaleza-búdica. El conocimiento de las embarcaciones o buques preciosos se refiere al entendimiento de las facultades de los seres. La extracción de sustancias preciosas se refiere al establecimiento de la enseñanza de acuerdo a las facultades para hacer surgir el conocimiento y la virtud.

Parte de los seres iluminados de las tierras puras son libres como los dragones; cuando la pureza y la contaminación no han sido olvidadas, esta es la zona de peligro de las moradas de los dragones. Los que escuchan pueden vaciar los tres venenos; esta es la zona de peligro de los demonios. Lo condicional ilumina la morada en el océano del nirvana, así que el conocimiento de buda no aparece; esta es la zona de peligro de los fantasmas. Dado que el océano de nacimiento y muerte llega a ser un camino de acceso al universo verdadero, Vaira dijo que él evitaba todas esas zonas de peligro.

Conocer las vorágines, las profundidades, y lo superficial se refiere a conocer los trabajos de la ambición, del apego y del llegar a ser. Las extensiones de las olas del océano se refieren a la cantidad de pensamientos en la consciencia emotiva. Los colores, buenos y malos, de las aguas, se refieren al gozo y el enojo de la mente adhesiva que se adhiere.

Vaira también conocía los movimientos del sol, la luna y las estrellas, significando que entendía los signos misteriosos del yin y el yang en el mundo, usando esto para ayudar a las personas. También representa los

métodos y las directrices para desarrollar la madurez de acuerdo a las facultades, a través de las diferentes enseñanzas y prácticas.

Vaira también conocía de la firmeza y la estabilidad del armazón del buque y lo bien que su mecanismo o sistema había trabajado, simbólico o representativo de su conocimiento del grado de madurez de las facultades y capacidades, de sí las mentes de las personas eran transformadas o no, y de sí ellas podían entrar al nacimiento y muerte o no.

Vaira trajo mercaderes a las islas de los tesoros de manera que ellos podían coleccionar las joyas, entonces los trajo de regreso al continente; esto simboliza pasar a través de los varios rangos y sus enseñanzas, y entonces, cuando las diez etapas son alcanzadas, en la etapa undécima regresa a vivir como antes en el océano de nacimiento y muerte para llevar a cabo la práctica del Bien Universal.

Vaira dijo que había logrado la práctica característica de la gran compasión, significando que la disciplina natural de la gran compasión es indestructible.

23. Jayottama

Entonces **Sudhana** fue a **Nandihara**, vio al eminente **Jayottama**, y comprendió la dedicación que iguala a todos los budas.

Nandihara era llamada la Ciudad de la Felicidad porque el distinguido eminente **Jayottama** habilidosamente arregló los asuntos del pueblo y porque él, con gran destreza, hubo examinado las verdades, para la delicia de todas las personas allí.

Jayottama fue llamado el Victorioso por la supremacía de su práctica de paciencia. Él fue visto en un bosque de árboles de felicidad al este de la ciudad, conferenciando a un grupo de innumerables hombres de negocio y ancianos de la ciudad: *al este de la ciudad* simboliza el desarrollo de la bondad por el conocimiento, el bosque de árboles de felicidad representa la protección en contra de la ansiedad a través de la paciencia, los hombres de negocio simbolizan el intercambio de la ignorancia por el conocimiento, del mal por el bien; los ancianos de la ciudad representan la educación del populacho por medio de la virtud.

Jayottama dijo que conocía el método puro de cultivar las prácticas de la iluminación en todas partes, porque la práctica de la dedicación iguala a todos los budas alcanzados en todas partes.

La razón de que estos tres últimos maestros son personas laicas es para representar la dedicación dirigida desde lo absoluto a lo mundano.

24. **Sinhavijurmbhita**

Entonces Sudhana fue a la ciudad de Kalingavana en la tierra Shronaparanta, y vio a la monja **Sinhavijurmbhita** y comprendió que la dedicación alcanza a todos los lugares.

A la tierra se le llamó la Valiente, a la ciudad la Lucha, simbolismo de la entrada energética al mundo ordinario para detener la lucha entre los dos puntos de vista, lo absoluto y lo mundano, la pureza y la corrupción.

A **Sinhavijurmbhita** se le llamó 'Desperezo de León' para simbolizar lo infatigable de su práctica de la bondad. Ella es representada como una monja porque en este rango, al igual que en la cuarta morada y la cuarta etapa, uno deja los vínculos mundanos y nace en una familia de iluminados. El ser mendigante representa la paciencia a través del abandono de los adornos superficiales, y su feminidad representa la gentileza.

Ella estaba en el parque del rey Luz Victoriosa. El Reinado simboliza el conocimiento; esto significa que en este rango de energía y diligencia uno combina la paciencia, el conocimiento, y la gentiliza para comprender las prácticas de los cinco rangos en un reinado espiritual.

El parque se adornó magníficamente, ilustrando la perfección del medio ambiente como resultado del desarrollo espiritual. Sudhana vio la monja sentada sobre varios asientos conferenciándole a varios grupos, simbolizando sus actividades educacionales integradas, incluyendo aquellas en todas las etapas hasta la décima primera, que bordea la budeidad.

Esta es la enseñanza del sistema cósmico infinito, en la cual un rango penetra todos los rangos, y cada rango penetra el cosmos espiritual, todos refinándose los unos a los otros, formando las cincuenta y tres enseñanzas y las ciento diez ciudades como una totalidad, como distintas individualmente, como lo mismo, como diferente, como integradas, y como dispar, todos interactuando libremente.

25. **Vasumitra**

Entonces Sudhana fue a la tierra de Durga, vio la mujer **Vasumitra**, y comprendió la dedicación de los diferentes almacenes de virtud.



Esta mujer estaba establecida en un espantoso dominio contaminado, siendo muy difícil para las personas creer en ella; así que la tierra era llamada Peligro. Por medio de la meditación ella entró en los reinados corruptos y los cambió todos en las esferas de conocimiento; por virtud de la gran compasión ella permaneció inafectada, así que su ciudad fue llamada la Ciudad de los Atavíos Enjoyados.

El nombre **Vasumitra** significa "Amigos del Mundo", queriendo decir que ella era una maestra y amiga de las personas. Su feminidad representa estar en lo absoluto sin estar absorbido en él, o sea, mientras se está en el medio del cautiverio no estar afectado por él. Ella aparentaba tener una conducta apasionada y vehemente, y sin embargo su corazón era calmado y objetivo. Ella parecía ser una mujer, sin embargo, en la realidad última uno no es ni masculino ni femenino; ella simplemente estaba personificando una mujer para representar la compasión del universo verdadero.

En el dominio de la magia del conocimiento del Bien Universal el cuerpo de uno es como un efecto mágico, y el mundo es como una imagen proyectada; si la mente no está influenciada por los objetos, no hay objetos que puedan influenciar la mente. La mente, al no tener naturaleza propia, los objetos son también fundamentalmente no-existentes. Esto es inconcebible al sentido común e inaccesible a la tontería y confusión de los puntos de vista subjetivos. Es necesaria la penetración del conocimiento de la causa verdadera y la correspondencia de la práctica con el universo real, antes que uno pueda incorporar este Camino.

Esta mujer estaba viviendo en su casa al norte del pueblo cuadrado; eso significa que la calle peligrosa de la tontería y el desatino en la larga noche del nacimiento y la muerte es la casa de los seres iluminados, y que ellos no tienen otra casa.

Vasumitra dijo que ella había logrado la liberación de la imparcialidad u objetividad última, porque a través del conocimiento supremo del universo verdadero ella vivió en el medio de la contaminación sin llegar a corromperse. Uno logra el regocijo de la meditación simplemente creyendo en esto, así que **Vasumitra** dijo que cualquiera que la hubo mirado llegó a ser libre del deseo y había logrado la absorción en el contento. Y porque el discernimiento producido de la concentración produce la naturaleza del sonido, ella dijo que cualquiera que hubo conversado con ella por un rato había logrado el dominio del sonido.

Vasumitra comenzó a hablar sobre cogerle sus manos, sobre levantarla de su asiento, contemplarla, abrazarla y besarla. Coger sus manos significa

buscar la salvación. Levantarla de su asiento significa la ascensión de la no-forma del conocimiento. Contemplantarla significa mirar la verdad, abrazarla significa no apartarse de eso. Besarla significa recibir instrucción.

Esto ilustra cómo todos los que llegan cerca entran en una puerta de total conocimiento, a diferencia de aquellos que solamente buscan salir del cautiverio o esclavitud y no llegan a la calma objetiva última de no ser influenciados por las emociones y los sentimientos personales – el conocimiento supremo del universo real, que permanece en el mundo contaminado sin corromperse, libremente ayudando a la vida, ni cautivo ni libre.

Vasumitra también dijo que en el tiempo del buda pasado, Manjushri había alentado y nutrido su inspiración para la iluminación; y que al inspirarse con el pensamiento de la iluminación ella había distribuido toda su fortuna y de tal modo obtenido esta liberación. El estímulo de Manjushri representa la concentración producida del conocimiento, las riquezas representan la habilidad de la concentración para penetrar absolutamente todo.

La inspiración con el pensamiento de la iluminación es el desapego de la lujuria, el dar las riquezas es el desapego del egoísmo. Una simple moneda puede que no sea mucho dinero, pero si la mentalidad de la habilidad de dar lo que es de valor es la misma que cuando se da una gran cantidad de dinero, entonces esto es lo que se llama los almacenes infinitos de virtud.

26. Veshthila

Entonces Sudhana fue a **Shubhparamgama**, vio al propietario de casa Veshthila, y comprendió la dedicación adaptada a estabilizar todas las raíces de la bondad.

Veshthila es llamado El Abrazado, ilustrando la vastedad de su conocimiento y sabiduría, que abraza todas las cosas. Este hombre de leyes tenía ante él un oratorio donde había colocado un trono de madera de sándalo sin un icono en él; la idea era ilustrar cómo los budas y los seres sintientes no tenían indicios de origen ni de destrucción, usando la capilla con el trono de madera de sándalo como expediente para indicar esto simbólicamente, para informarnos que nuestra propia esencia y manifestaciones son como el Buda de la no-forma original sobre el trono.

Cuando entiendes que la esencia es como el espacio, y encuentras que las apariencias son como proyecciones, abres el conocimiento y la visión de la iluminación; entonces no hay principio ni final, ni presente ni pasado. Así

que **Veshthila** dijo que cuando abrió el trono obtuvo la liberación sin la completa extinción, absorbido en la infinitud de los linajes de los budas.

27. Avalokiteshvara

Cuando Sudhana fue al Monte Potalaka vio al ser iluminado **Avalokiteshvara**, y comprendió la dedicación de acuerdo a todos los seres sintientes.

Potalaka es una montaña donde crecen muchas florecitas blancas; esto representa la conducta modesta y compasiva del ser iluminado.

Avalokiteshvara representa el vivir en el océano del nacimiento y la muerte, ayudando compasivamente a los seres. Esta es una de las tres leyes que componen las virtudes de Vairocana, el Buda de la Iluminación; las otras dos son el principio sutil del cuerpo espiritual representado por Manjushri y las miradas de actos del cuerpo del conocimiento representados por Samantabhadra.

Avalokiteshvara vive en una montaña de florecitas blancas para demostrarle a las personas que ellas no deben hacer el mal por muy insignificante parezca, y que no deben abandonar el bien por muy pequeño que éste sea.

Sudhana vio a **Avalokiteshvara** sobre una plataforma en el lado oeste de la montaña, que estaba adornada con manantiales y arroyuelos brillantes, bosques tupidos y plantas de fragancias suaves volando en espiral hacia la derecha cubriendo la tierra. El oeste es la dirección que se asocia con la matanza y el castigo, significando que es un lugar para la práctica de la educación compasiva. La gran compasión de los seres iluminados es superior, e intenta el beneficio de los seres y el no habitar en las recompensas personales, así que él vive en el mundo material de los seres sintientes, representado por la falda de la montaña. Los manantiales y arroyuelos representan la claridad brillante del corazón de la compasión, los bosques representan la sombra densa de los trabajos de la bondad. Las plantas fragantes representan las palabras amables que placen a las personas, mientras que, volar en espiral hacia la derecha, simboliza a los seres sintientes estando de acuerdo con las enseñanzas.

Sudhana vio a **Avalokiteshvara** sobre una peña de diamante, rodeado de innumerables seres iluminados sentados sobre piedras preciosas. Esto simboliza el conocimiento adamantino que está en acuerdo con la compasión, sus funciones sutiles enlazadas sin perturbaciones.

El ser iluminado dice que él ha perfeccionado la liberación de la acción de la gran compasión, enseñando como **Avalokiteshvara** representa la compasión universal de los budas de todos los tiempos. Por lo tanto, de aquí en adelante, incluyendo la etapa décima, todos los niveles están asociados con la gran compasión, pero en este rango uno entra al mundo ordinario y la gran compasión llega a ser lograda; así que, **Avalokiteshvara** dice que él la ha perfeccionado.

Entonces el ser iluminado Ananyagamin llegó del cielo y se paró sobre la cima de la cordillera que rodea al mundo, causando que la tierra se estremeciera y radiara una luz tan brillante que oscureció las luces de todos los cuerpos celestiales. Ananyagamin llegó del cielo porque el conocimiento verdadero no tiene un lugar de descanso. Las montañas que rodean al mundo son los apegos ilusorios de los seres sintientes a los dominios condicionados; los terremotos representan la desaparición del engaño en la apariencia del conocimiento. La luz que opaca al sol, la luna y las estrellas es la luz del conocimiento incontaminado que no puede ser alcanzado por las luces resultantes de las acciones mundanas. Ananyagamin llegando a donde estaba **Avalokiteshvara** representa el gran conocimiento que regresa a la compasión.

28. Ananyagamin

Entonces Sudhana vio al ser iluminado **Ananyagamin** y comprendió las características de la dedicación de la Verdadera Budeidad³.

Como el conocimiento y la compasión no son dos entidades separadas, **Ananyagamin**. llamado Aquel Que Procede Directamente, estaba también en la montaña de las florecitas blancas al igual que **Avalokiteshvara**.

Ananyagamin dijo que había llegado del oriente, un mundo repleto de maravillas sutiles, donde se había asociado con un buda nacido de la luz universal, y por lo tanto, había logrado la liberación que le permitía acelerar en todas direcciones.

³ "Budeidad. La noción central del Mahayana refiriéndose a los lo absoluto, la Naturaleza Verdadera de todas las cosas. El Tathagata (la Budeidad) es generalmente explicado como siendo inmutable, imperturbable, y más allá de todos los conceptos y distinciones. La Budeidad es lo opuesto a eso que es aparente Equivalente a la Naturaleza Búdica, al Cuerpo del Dharma." – Cita de El Glosario de los Buscadores del Budismo o 'The Seeker's Glossary of Buddhism', Pág. 580.

El tesoro del conocimiento de las proyecciones sutiles internos de uno, se produce siempre, sin producir nada – este es el mundo oriental colmado con maravillas sutiles.

Desde el conocimiento fundamental se producen los cuerpos-del-conocimiento-mágico diferenciado, con repercusión a través de las diez direcciones sin viajar en esencia; esta es la liberación que lo capacita a uno a acelerar en todas direcciones, lograda en la compañía de un buda y trascendiéndolo todo.

Han pasado eones desde que **Ananyagamin** dejó ese mundo, y en cada instante él caminó tantos pasos como átomos hay en los indescriptibles esferas-de-buda, honrando cada uno de los budas en esas esferas con ofrendas sutiles.

Porque la esencia del conocimiento es inherentemente omnipresente y con todo incluido, se extiende sin acelerarse verdaderamente, trascendiendo las evaluaciones sensuales o intelectuales; por lo tanto, **Ananyagamin** pasó por muchas esferas-de-buda en un solo instante de pensamiento. A través del sello no-creado del conocimiento él dominó la función mágica de los actos, de manera que ellos - los actos - se lograron sin ningún esfuerzo, llegando a ser ofrendas sutiles.

29. Mahadeva

Entonces Sudhana fue a Dvaravati, vio al Mahadeva celestial, y comprendió las dedicaciones ilimitadas o desapegadas.

Dvaravati significa “Teniendo una puerta”, el nombre del lugar derivado del hecho de que en el rango de un maestro hay una gran puerta de la verdad que se abre para iluminar a todos los seres sintientes.

Mahadeva (“El Gran Dios”) tenía un conocimiento igual a los celestiales, manifestando los signos del bien, del mal, y de la recompensa y el castigo en forma de tiempo, respondiendo siempre espiritualmente a miríadas de seres, y todavía sin liberar la estratagema. Esta es la razón por la que él representaba a un espíritu celestial. Todos los espíritus de la naturaleza son reflexiones de los seres iluminados, más allá del poder psíquico de los fantasmas mundanos.

Mahadeva extendió sus cuatro manos, trajo agua de los cuatro océanos, y se lavó la cara. Esto simboliza el usar los cuatro métodos integrados para recibir los seres sintientes con una consideración esmerada.

Mahadeva dijo que había logrado la liberación de la “red de nubes”, derramando en abundancia la enseñanza de la gran compasión, como la lluvia cae de las nubes y rescatando a los seres sintientes igualmente que una red.

Mahadeva exteriorizó montones de oro, plata y joyas que después le dio a Sudhana para que practicara en el dar a los demás. Esto ilustra cómo, con la gran compasión mágica nacida del conocimiento, la función de los actos es inextinguible o inagotable

30. Sthavara

Entonces Sudhana vio la diosa de la tierra **Sthavara** en el lugar de la iluminación y comprendió la dedicación infinita igual al cosmos.

En este rango, las cinco realidades de iluminación, proyección interna, conocimiento, gentileza y compasión están unidas en una y todas, llevadas a cabo o realizadas como el lugar de la iluminación.

Porque la gentileza y la compasión fundamentan y producen las enseñanzas y métodos variados, ayudando y nutriendo a los seres vivientes, Sthavara es representada como una diosa terrenal.

El dios del cielo Mahadeva representó la función sutil del conocimiento puro; esta diosa terrenal representa la sustancia de la gran compasión. La sustancia está siempre funcionando pero siempre serena, de manera que a la diosa terrenal se le llama Estable.

El cielo se mueve, la tierra está quieta; esto simboliza la protección y ayuda del conocimiento y la compasión.

Sudhana vio a **Sthavara** con un millón de diosas terrenales, todas radiando luz y causando el estremecimiento de la tierra; esto ilustra como la compasión y el conocimiento se alcanzan completamente en este punto, donde los hábitos que corrompen la pureza, desaparecen.

Sthavara tocó la tierra con su pie, con lo cual, incontables depósitos de joyas afloraron: esto representa que el camino de la gran compasión puede revelar claramente los recursos del fundamento-mental, teniendo un uso completo del espíritu sin un esfuerzo evidente.

Sthavara dijo que había logrado la liberación a través de un almacén indestructible de conocimiento; dado que la compasión surge del conocimiento, nada puede destruirla, y dado que en la acción en el universo verdadero no está incluido ningún conocimiento, ni se alcanza ninguna compasión, a esto se le llama un almacén o depósito.

La diosa dijo también que ella había logrado esta liberación en eones anteriores al servicio de los budas; porque la gran compasión es ilimitada, incluso la iluminación y la extinción final son todos asuntos cultivados sin principio ni final.

31. Vasanti

Entonces Sudhana fue a la ciudad de Kapilavastu, vio a Vasanti, la diosa de la noche, y comprendió la etapa del regocijo.

A Kapilavastu se le llama la Ciudad Amarilla, representando al conocimiento unido con el camino medio. El amarillo es el color asociado con el centro y con la felicidad.

Se dice que Vasanti estaba a cargo del crecimiento primaveral, simbólico de la producción, en la primera etapa, de miríadas de prácticas. Ella es una diosa de la noche para representar el gran conocimiento en la noche del nacimiento y la muerte.

Los diez maestros próximos, comenzando con esta diosa de la noche, son femeninos, emblemáticos de la gran compasión de los seres iluminados, como una madre que no le duele ningún esfuerzo para criar a sus hijos. Como ellos están a cargo, en los rangos espirituales - de proteger y ayudar al mundo - incluso, aunque ellos no abandonen físicamente la asamblea del Buda, todavía pueden proyectar sus apariencias a través de las diez direcciones.

La diosa de la noche traía puesto un manto rojo, un penacho sagrado y collares de perlas; todas las estrellas de las constelaciones brillaban sobre su cuerpo. Esto representa cómo la primera etapa incluye las leyes de todas las etapas, así que, la atención plena del conocimiento diferenciado grandemente compasivo es comprensible.

La diosa dijo que ella había logrado la liberación de la luz de la verdad que desvanece la oscuridad de la ignorancia en todos los seres sintientes, siendo capaz de ser una guía o una morada, un pasaje y una luz en las noches oscuras, tormentosas y peligrosas, para liberar a los seres del temor a la

oscuridad. Esto demuestra cómo la práctica de la gran compasión es detallada y comprensiva. Ella dijo también que había sido siempre una mujer por eones incontables, practicando esta enseñanza, demostrando cómo la gran compasión es tan profunda que no busca abandonar el mundo, porque en el universo original y verdadero no hay mundo que dejar.

32. Samantagambhirashrivimalaprabha

Entonces Sudhana vio a **Samantagambhirashrivimalaprabha**, la diosa de la noche, en el lugar de la iluminación y comprendió la etapa de la pureza.

La gran compasión en el mundo ordinario no está separada de la atención fundamental, así que esta escena sucede también en el lugar de la iluminación.

La diosa de la noche dijo que ella había obtenido la liberación yendo a todas partes a través de la bienaventuranza de la meditación tranquila. Esto es porque la disciplina es la base de la meditación fundamental y la meditación espontánea sobre la esencia de todos los objetos, es por naturaleza inherentemente omnipresente.

Ella dijo que mientras enfocaba su mente exclusivamente sobre la salvación y protección de los seres vivos, practicaba las varias etapas de la meditación hasta la extinción de la irritación y aflicción en los seres vivos. Esto demuestra cómo la sustancia de la disciplina del cuerpo espiritual está siempre en un estado espontáneo de concentración y sin embargo sus funciones siempre están unidas a la compasión, enseñando de acuerdo a las facultades de los aprendices; todo es un aspecto de la meditación. Aunque esta meditación es la misma que se practica en los cielos de la meditación, la actitud de atracción para la meditación y de placer a la tranquilidad no son las mismas.

33. Pramuditayanajagadvirocana

Entonces Sudhana vio a **Pramuditayanajagadvirocana**, la diosa de la noche, en el lado derecho del lugar de la iluminación y logró la etapa de refulgencia.

La derecha es la posición de la compasión; esto representa la acción que la iluminación inicia desarrollando la tolerancia y la gentileza. A la diosa se le llama 'Ojos de Felicidad Iluminando al Mundo'; los ojos de felicidad representan la tolerancia y la gentileza; iluminando al mundo significa no abandonar a los seres sintientes.

De cada uno de los poros de su cuerpo la diosa de la noche emanó multitudes incontables de cuerpos proyectados, llenando las diez direcciones y exponiendo los aspectos prácticos de las diez formas de trascendencias; esto ilustra cómo el trabajo de la enseñanza llega a todas partes.

Ella emanó también multitudes de cuerpos como seres diferentes y multitudes de cuerpos como gobernantes humanos y celestiales, penetrando las diez direcciones, adaptándose y asimilándose en por dondequiera para liberar a los demás.

La diosa de la noche dijo, que en el pasado distante ella había sido la esposa de un rey que de hecho era Manjushri, el espíritu de la sabiduría, y que había despertado por un espíritu nocturno emanado por Samantabhadra, el espíritu del Bien Universal. Esto representa como el activar las funciones complejas basadas en el conocimiento fundamental y la gran compasión no está limitada por el tiempo; esto es porque la cultivación de la trascendencia del mundo se demuestra en un instante, mientras que la práctica de la gran compasión continúa por siempre.

34. Samantasattvatranojahshri

Entonces en la misma asamblea Sudhana vio a la diosa de la noche **Samantasattvatranojahshri** y comprendió la etapa de la llamarada radiante.

En este rango el conocimiento y la compasión están completos y uno nace en la casa de la iluminación, sin dejarla nunca; de ahí que la diosa estaba en esta asamblea en el lugar de la iluminación del Buda.

Sudhana vio la diosa en todos los mundos, en todos los estados del ser, en todos los tiempos, liberando a los seres sintientes a través de técnicas adaptadas a sus lenguajes, conductas y entendimientos. Esto sucedió porque ella había logrado la libertad de aparecer en todos los mundos para civilizar a los seres.

La diosa dijo que en un eón pasado llamado Esfera de Pureza aparecieron tantos budas como partículas en una montaña polar; en ese tiempo un rey nació espontáneamente de un loto, y el rey tenía una hija que no era otra que la diosa de la noche misma. El nombre de esa edad estaba basado en la redondez y pureza del cuerpo del conocimiento. Los budas tan numerosos como partículas representan frutos diferentes del conocimiento discernido en el curso de una práctica progresiva. El rey nacido de un loto representa el

conocimiento sin corrupción. La princesa siendo la diosa de la noche misma, significa la unión del conocimiento y la compasión.

La diosa dijo que había logrado su liberación de los ciento diez budas en el pasado, y dijo también que ella siguió a los budas, numerosos como los átomos en las tierras. La interpenetración de las causas y resultados de las etapas diez y once hacen ciento diez budas. Cuando el conocimiento es completo y la ejecución o práctica o aplicación comprensible, todos los discernimientos son como buda, nada en todos los mundos en las diez direcciones deja de ser buda – esto es “los numerosos budas como átomos en las tierras”. Ver cualquier cosa o cualquier ser como otra cosa que no sea buda es un punto de vista falso.

La diosa dijo también que en tales edades, en el tiempo de tal y tal buda ella había sido un espíritu nocturno, un emperador, y otros seres, incluyendo un presentador de variedades. El presentador de variedades representa la delicia de la verdad. Todas estas encarnaciones representan las prácticas de acuerdo a los rangos en la comprensión de la iluminación.

Por lo tanto cuando la práctica y la comprensión se alcanzan una a la otra, los budas espontáneamente responden. Si ves cualquier cosa aparte de tu propia práctica y tu propia comprensión, esta no es una visión verdadera. Incluso si tienes visiones por buscar forzosamente, estas son sólo alucinaciones temporales y no budas verdaderos.

35. Prashantarutasagaravati

No muy lejos de aquí Sudhana vio a **Prashantarutasagaravati**, la diosa de la noche y comprendió la etapa difícil de conquistar.

En esta etapa uno usa la meditación concentración para cultivar las artes y los oficios mundanos. A medida que uno incorpora esas destrezas sin llegar a separarse de la esencia de la iluminación y la práctica diligente, se dice que el lugar de la diosa no está muy lejos de aquí.

A la diosa se le llama Poseedora de un Océano de Sonido Tranquilo. La tranquilidad es la concentración, mientras que el océano de sonido es la función. Esto ilustra cómo el cuerpo de la concentración es no-inventado y sin embargo su respuesta es universal. Esta diosa de la noche era la madre de la diosa de la noche de la salvación universal, representando la habilidad del cuerpo de concentración para producir la acción energética. A menos que todas las prácticas estén basadas en la concentración, en algún momento uno llega a fatigarse.

La diosa dijo que había logrado la liberación de las manifestaciones celestiales produciendo inundaciones de gozo en cada instante de pensamiento. Esto ilustra la penetración total del gozo de la meditación, el embellecimiento mutuo del principio y la práctica, lo vasto del beneficio para la vida. Ella dijo también que serviría a todos los budas de este eón, tanto como los budas del futuro de todos los mundos en todos los eones, ilustrando cómo la esencia de la meditación es completa, en el sentido que el pasado, presente y futuro forman un tiempo, como un espejo conteniendo múltiples imágenes.

36. Sarvanagararakshasambhavatejahshri

Entonces, en la asamblea del Buda, Sudhana vio la diosa de la noche, **Sarvanagararakshasambhavatejahshri**, y logró la etapa de la presencia.

Esta diosa representa la protección de las mentes de los seres sintientes y aumenta en la mente el poder de conocimiento y discernimiento. Ella dijo que había logrado la liberación del sonido sutil, libre y extremadamente profundo, ilustrando el "sonido" único, sin sustancia y sin discriminación, que está en todas partes en el universo, siendo capaz de expresar todas las verdades, enseñar a los seres sintientes y manifestar libremente todo el conocimiento.

La diosa dijo que había obtenido esta liberación hace incontables eones en el pasado. Ella recordaba que el primer buda se llamó El Rey Iluminado Predicando el Océano de Todas las Verdades; después del fallecimiento del Buda, un cierto rey dejó la casa para preservar su enseñanza. Los eones incontables se refieren a la habilidad de cambiar las expresiones incontables de los seres sintientes de todos los mundos, en un océano completo de expresiones de discernimiento. El primer buda representa el conocimiento fundamental, y el nombre del buda simboliza la libertad en exponer la verdad y destruir la ilusión.

El fallecimiento del buda representa el logro del conocimiento libre de ataduras y la desaparición de la atención atrapada y la especulación. El rey dejando la casa representa el conocimiento del vacío. Dado que la sabiduría activa la compasión trascendente, la hija del rey llegó a ser también una monja.

Por el tiempo que las enseñanzas del Buda estaban a punto de desaparecer, había miles de sectas que frecuentemente se enredaban en discusiones y riñas estando al borde de destruir el Budismo. Esto ilustra el discernimiento

en el vacío que todavía no está equipado con la gran compasión para entrar al mundo ordinario.

La diosa mencionó también a cien budas y dijo que ella los había servido a todos: esto representa el cultivo de los frutos del progreso interdependiente de todas las diez etapas en la sexta etapa. La razón por la que ella no alcanzó la manifestación de los frutos de la etapa undécima es que el discernimiento en la vacuidad no es todavía la práctica del Bien Universal que entra en cautiverio. Es por la misma razón, que en el libro de las diez concentraciones de los treinta seres iluminados, con el discernimiento en la vacuidad, todos entraron en la etapa de coronación y sin embargo no vieron el cuerpo del Bien Universal.

37. Sarvavrikshapraphullanasukhasamvasa

Entonces, en la asamblea de Buda, Sudhana vio la diosa de la noche **Sarvavrikshapraphullanasukhasamvasa** y comprendió la etapa de ir hacia lo distante.

Esta diosa simboliza el usar los expedientes en el medio de la emancipación del nacimiento y la muerte para entrar en el nacimiento y la muerte y llevar a cabo las prácticas en todas partes.

La diosa dijo que había obtenido la liberación produciendo la luz de la gran felicidad, significando que ella había penetrado claramente los cuatro métodos interrogativos y las cuatro mentes infinitas.

Ella dijo también que en el pasado remoto había un rey nombrado El Sonido Conteniendo la Proclamación de Todas las Leyes, que tenía quinientos ministros, seiscientas concubinas y setecientos hijos. El rey preparó un gran evento caritativo al cual, una mujer llamada **Joya de Luz**, hija de un poderoso, asistió con sesenta doncellas.

El rey era Vairocana y la joven **Joya de Luz** era la diosa de la noche; esto representa la etapa de la compasión práctica en un mal tiempo cuando hay mucho sufrimiento. El rey representa el conocimiento, los quinientos ministros representan los cinco rangos siendo practicados en armonía, las seis mil concubinas representan la compasión que penetra los seis reinos del ser, las setecientas princesas representan las prácticas de los siete miembros de la iluminación, la mujer Joya de Luz representa la compasión, las sesenta doncellas en la asamblea representan la compasión de los seis rangos combinados con el conocimiento. Que el rey era el Buda Vairocana

representa el conocimiento siendo el fruto de la acción en el mundo ordinario.

38. Sarvajagadrakshapranidhanaviryaprabha

Entonces en el lugar de la iluminación Sudhana vio la diosa de la noche **Sarvajagadrakshapranidhanaviryaprabha** y comprendió la etapa de la inmovilidad.

El espíritu, que su nombre significa “La Luz de la Energía del Voto Para Proteger a Todos Los Seres”, representa la absorción total en ayudar a los seres vivientes, usando el conocimiento sin esfuerzo para dejar que el poder del voto fundamental haga su trabajo.

Sudhana vio el espíritu sentado sobre un asiento de joyas reflejando las moradas de todos los seres; esto representa como la función pura del conocimiento, en un conocimiento sin esfuerzo, aparece en todos los lugares.

El cuerpo de la diosa de la noche muestra las reflexiones del sol, la luna, y las estrellas; y ella aparece a los seres sintientes en todas partes, en las formas de cuerpos diferentes, de acuerdo a las mentalidades de esos seres. Esto representa el cuerpo del conocimiento apareciendo en contexto.

El espíritu de la noche dijo que ella había obtenido la libertad de enseñar a los seres en formas que promovían la bondad. Cuando el conocimiento de la esencia de no-ser es comprendido, todas las facultades de la bondad se desarrollan.

Algunas metáforas se construyen aquí, tales como esa del orbe del conocimiento de los seres iluminados, como el sol moviéndose a través del cielo, sin tener día ni noche, o como un fantasma en el mundo, sin tener gozo ni pena. La diosa las usa para responder la pregunta de cuánto tiempo ha pasado desde que ella se inspiró a buscar la iluminación, dejando saber claramente que la liberación iluminada no puede ser medida en términos temporales.

La diosa relató que en el pasado remoto había habido un buda nombrado “Rey Iluminando el espacio Con La Voz de la Verdad”, que se sentó – en meditación – en el lugar de la iluminación por cien años completos. El rey de ese tiempo y lugar, llamado Luz Victoriosa, tenía un hijo, el príncipe heredero Conquistador, que tenía veintiocho de las treinta y dos marcas de

un líder mundial. Después de liberar a las personas de las prisiones, el príncipe llevó una vida santa por quinientos años.

El buda representa el conocimiento sin esfuerzo, como un eco, alerta en todas partes y sin embargo sin base en ninguna. Los cien años representan las cien formas trascendentes de las diez etapas completas practicadas en una. El rey representa el conocimiento, el príncipe representa la gentileza práctica, la prisión representa el círculo de acción de la gentileza. Llevar una vida santa por quinientos años después de la renunciación representa dejar la casa del esfuerzo y penetrar los cinco rangos carentes de esfuerzo. El príncipe sólo tenía veintiocho de las grandes marcas, careciendo de cuatro, porque en la octava etapa uno carece de las causas y los efectos de las etapas novena y décima.

39. Sutejomandalaratishri

Entonces Sudhana vio la diosa de la noche **Sutejomandalaratishri** en el bosque Lumbini y comprendió la etapa de la mente buena.

Lumbini es el jardín donde el Buda nació, llamado Supremo en Placer por la bienaventuranza que la enseñanza produce en las personas.

En la etapa de la mente buena el discernimiento sutil y el intelecto están completos, y uno es bueno en explicar las enseñanzas; dado que al espíritu le llama Gloria de la Esfera⁴ del Poder Bondadoso.

La diosa explicó las diez clases de nacimiento a través de los cuales los seres iluminados nacen en la familia de los budas y dijo que hacía eones incontables que había obtenido la libertad de renacer libremente. Esto significa que habiendo obtenido el conocimiento sin esfuerzo y estando en el borde de hacer surgir el recibimiento del trabajo de un buda, en esta etapa uno estudia los poderes de elucidación del Buda – a esto se le llama renacer.

La diosa dijo que había renacido a propósito en el jardín Lumbini, donde intuyó que el Buda nacería en cien años. El Buda aparentaba haber nacido también en cada jardín Lumbini en el universo del billón de mundos y en cada átomo de todos los mundos en las diez direcciones. A la ascensión desde esta etapa hacia la etapa décima se dice ser una etapa de cien años; nacer en todos los lugares significa que en vista de que el conocimiento no-fabricado es como el espacio y como mágico, incluso un solo momento del descenso del espíritu penetra el universo verdadero, sin aquí ni allí, ni ir ni

⁴ Esfera en este contexto significa: Círculo de Acción.

venir, o interrupción en el tiempo. Las diosas, aguardando el nacimiento del Buda y produciendo regalos ilustran el proverbio antiguo, "Los sabios actúan, y todos los seres observan".

La diosa de la noche relató la historia de una edad pasada en la que nacieron ochenta decillones⁵ de budas. Una reina de la realeza, acompañada por veinte decillones de damas de honor, fue al parque de las flores doradas, y allí, a medida que se sostenía con las ramas de los árboles dio a luz un ser iluminado. La comadrona, en ese momento, no fue otra que la misma diosa de la noche.

El número de budas en el eón, ochenta decillones, representa el número del conocimiento sin esfuerzo de las ochenta etapas. El número de damas de honor con la reina, veinte decillones, representa el logro del gozo en la verdad producido por la práctica dual del buda de la compasión y el conocimiento. Que la reina dio a luz mientras se sostenía con las ramas de los árboles representa el desarrollo del gran conocimiento a través de enfocarse en la gran compasión. El papel de la comadrona simboliza también la compasión.

40. Gopa

Entonces Sudhana vio la muchacha Gopa en Kapilavastu y comprendió la etapa de las nubes de la enseñanza.

El establecimiento simboliza la esencia y función del conocimiento y la compasión llegando a todas partes, inmaterial y sin embargo nutriendo y ayudando a todos los seres. El establecimiento es el mismo que el de la primera etapa (representado por la diosa de la noche Vasanti, el trigésimo-tercero benefactor) porque el conocimiento y la compasión son simultáneos.

El nombre Gopa tiene el sentido de amparar o proteger, representando la preservación de la base de la gran compasión.

De acuerdo a la historia, Gopa era la esposa de Buda en una vida pasada, representando la gentileza, la compasión y la delicia en la verdad. También se dice que ella había sido la esposa del Buda por eones, simbolizando la inseparabilidad del conocimiento y la compasión.

⁵ Decillón es un número cardinal equivalente a 10 a la 33 potencia (escala americana) o 10 a la 60 potencia (escala europea). En la escala americana 10 a la 33 - decillón y 10 a la 60 - novecillón. - En la escala europea 10 a la 33 - quinitillado y 10 a la 60 decillón [Se aplica según la escala que se esté usando.]

El conocimiento armonizado con la realidad es omnipresente; no puede ser discutido en términos materiales, no puede ser entendido en términos de forma o apariencia. Manifiesta similitud al de los humanos y demuestra las leyes análogamente a ellos, y manifestando analogía a los celestiales demuestra sus formas; es diverso de acuerdo a las especies en las que aparece; no puede ser conocido por una práctica ni se puede ser entendido por un cuerpo. Esto es así porque es la naturaleza del cuerpo de las prácticas del Bien Universal.

Las cualidades del conocimiento son descritas brevemente en diez formas. Primera, el cuerpo del conocimiento descansa en nada, manifestando características de acuerdo al sujeto. Segunda, las apariencias del conocimiento son en esencia como reflexiones, sin ningún convencionalismo material. Tercera, las reflexiones del conocimiento originalmente no existen; el sujeto aparece de acuerdo a la mente. Cuarta, el conocimiento no tiene "aquí" ni "allí" – responde a los objetos como un eco. Quinta, los seres sintientes las ven falsamente, pero ese no es el hacer del conocimiento en sí. Sexta, el conocimiento sólo surge de acuerdo a las ilusiones. Séptima, el nacimiento mágico no involucra pensamientos de deseo. Octava, el poder de la intención al igual que el espacio aparece reaccionando a través de las diez direcciones. Novena, la gran compasión pura penetra la consciencia ordinaria de los seres. Décima, el conocimiento es común a todos los seres conscientes, de esta manera la observación de lo ordinario es siempre verdadera. Estos diez aspectos de la Enseñanza son la práctica de Gopa.

En ese tiempo, había en el salón de las reflexiones universales de la luz de la verdad una diosa nombrada Consuelo que llegó con diez mil diosas caseras a darle la bienvenida a Sudhana. Las diez mil simbolizan las miríadas de prácticas, las diosas caseras representan el refugio de la gentileza y la compasión. Dar la bienvenida representa el conocimiento y la gentileza la reunión.

Sudhana vio a Gopa rodeada de ochenta y cuatro mil doncellas de linaje real, representando las ochenta y cuatro mil aflicciones. Todas ellas estaban ocupadas en la misma práctica, a través de la gentileza y la compasión; y la compasión nace del conocimiento.

Gopa dijo que una vez había sido la novia de un príncipe, que era una manifestación previa del Buda del presente; ella y su esposo fueron juntos a ver al buda de su tiempo y oyeron la Enseñanza. Esto simboliza la unión inseparable del conocimiento y la compasión en esta etapa.

Ella agregó que había logrado la liberación para observar las concentraciones de todos los seres iluminados, sin embargo, inclusive después de eones ella no sabía completamente las prácticas de los seres iluminados, porque la práctica del Bien Universal es infinita.

Los diez maestros que siguieron a Gopa representan la práctica del Bien Universal en la etapa undécima.

41. Maya

Entonces Sudhana vio la Dama Maya en este mundo y comprendió el método del logro mágico de la iluminación a través de producir el conocimiento desde la compasión.

“Este mundo” simboliza el reino abrazado por la gran compasión, sin distinciones de cerca o lejos y de interior o exterior. La Dama Maya representa la gran compasión sin esfuerzo que está siempre en el mundo. El hecho de que ella es la madre del Buda simboliza la gran compasión produciendo mágicamente el conocimiento.

Una diosa de la ciudad llamada Ojos de Joya exhortó a Sudhana a vigilar el reinado de la mente, una diosa llamada Loto Espiritual elogió a la Dama Maya, las luces entraron en la cabeza de Sudhana, y un duende vigilando el salón de la enseñanza instruyó a Sudhana que viera el cuerpo y la mente como sueños o reflexiones a medida que buscaba a los maestros.

El nombre Ojos de Joya representa el ojo del conocimiento en la compasión, las luces simbolizan la enseñanza, y el duende representa los venenos de la ignorancia. Estos tres principios constituyen los expedientes en el umbral de la etapa undécima, que le introducen a uno a la gran práctica del Bien Universal.

Cuando Sudhana puso en práctica esas enseñanzas, vio la joya de un loto surgir de la tierra, con Maya sentada sobre él manifestando encarnaciones incontables en conformidad con las acciones de los seres sintientes. Esto ilustra la ausencia de identidad inherente del cuerpo y la mente – esto es ver los cuerpos producidos mágicamente por la compasión y el conocimiento.

Maya dijo que su cuerpo, aunque en su estado natural, contenía océanos de seres iluminados que viajaban libremente en su vientre, cruzando un universo de un millón de mundos en un solo paso. Esto significa que el océano de las prácticas de la gran compasión del Bien Universal es infinitamente vasto como el espacio.

Maya dijo que era la madre de todos los budas de todos los tiempos, significando que el conocimiento para ayudar espontáneamente a los seres surge completamente de la madre de la gran compasión.

Maya dijo también, que había logrado previamente esta liberación de la magia del conocimiento, en eones inconcebibles, clarificando que no es posible calcularlo en términos relativos ordinarios – es necesario que el cálculo se olvide, que los sentimientos terminen, y que el conocimiento llegue a manifestarse antes que uno sepa cuando tiempo ha transcurrido desde que ella obtuvo esta liberación. Por lo tanto, solo los budas pueden conocer cuántos eones han pasado.

42. Surendrabha

Entonces, en el cielo trigésimo tercero, Sudhana vio la diosa **Surendrabha** hija del dios Smrtimati, y comprendió la atención plena infalible de todas las verdades a través del dominio de del conocimiento y la compasión.

El dios Smrtimati (“Alerta”) apareció en un libro anterior de *La Escritura del Ornamento Floral*, y aquí se le llama rey, y tiene también una hija. Esto representa la sabiduría y la compasión espontáneas sin pensamiento, la enseñanza espiritual sin convenciones fijas; esta libertad es representada como divinidad y reinado, y por lo tanto, no se refiere literalmente a un reino o estado específico.

La diosa dijo que había obtenido la liberación del recuerdo sin dificultad, significando que la extensión de los eones del pasado, presente y futuro le era perfectamente clara, manifestada en el presente inmediato. Esto es natural, a través del conocimiento sin pensamiento.

La diosa dijo que había servido a todos los budas por eones incontables. Esta es una descripción de la relatividad temporal en el absoluto donde no existe la relatividad temporal. Porque el dominio sin tiempo del conocimiento es todo-penetrante instantáneamente y no un resultado de la invención o imaginación.

Después de esto los maestros son personas laicas, sin presentarlos como supernaturales, para demostrar que el Camino de la trascendencia se realiza, pero puede que haya una carencia de aliento en ayudar a los seres vivientes. No hay más voluntad para buscar la liberación apartada de la corrupción y la pureza: sólo hay el navegar en la nave de la esencia de la realidad y alzar la vela de la gran compasión, con el gran conocimiento como

capitán, siguiendo el viento del voto fundamental, lanzando la red de las formas trascendentes, viajando en el océano del nacimiento y la muerte, tirando y sacando “el pez”, aquellos con apegos, y colocándolo en la orilla del conocimiento independiente, para que habite en el salón precioso del universo verdadero, como describió Maitreya la torre del futuro.

43. Vishwamitra

Entonces Sudhana vio al joven maestro **Vishwamitra** en la ciudad de Kapilavastu y comprendió como ser un maestro en todas partes de los principios mundanos.

Vishwamitra no le dijo nada a Sudhana, sino que lo mandó a ver a Shilpabhijna, ilustrando la regla para los maestros-ejemplares, que es propiamente, no instruir personalmente, sino dejar esto a los mentores asistentes, y simplemente responder las preguntas acerca de los asuntos no resueltos. Esto representa el hecho de que los virtuosos nunca están solos y tienen siempre asociados para ayudar en el desarrollo de la educación.

44. Shilpabhijna

Entonces Sudhana vio a **Shilpabhijna** y comprendió el conocimiento universal de la escritura.

Shilpabhijna era un estudiante de **Vishwamitra**. Él dijo que había obtenido la liberación con el conocimiento superior de las artes. Recitando constantemente los cuarenta y dos fonemas, entró en incontables facetas de la sabiduría trascendente. Porque estos fenómenos incluyen toda la escritura, retener uno en la mente es retenerlos todos en la mente – este es el portal de la sabiduría.

Por ejemplo, recitando **A**, él entra en la faceta de la sabiduría trascendental en la cual no hay distinciones en el poder de los seres iluminados. **A** es el prefijo negativo: comprendiendo la verdad de que todo es vacío y verdaderamente no existente, es el dominio de la no-diferenciación en el poder de los seres iluminados. Pronunciando **Ra**, él entra en la faceta de la sabiduría trascendente en la cual hay diferenciaciones infinitas, debido a que **Ra** representa el dominio del conocimiento diferenciado y la práctica del Bien Universal.

45. Bhadrottama



Entonces Sudhana vio a la budista laica **Bhadrottama** y comprendió como ayudar a las personas a través de las artes y las ciencias convencionales y místicas.

A **Bhadrottama** se le llama lo Mejor del Bien porque ella entendió todos los principios. Porque ella estaba en el mundo material ayudando a los seres, algunas veces era una teóloga, otras veces una curandera, otras una tasadora de joyas, u otras una escritora.

Entendiendo todas las naturalezas y los conocimientos efectivos, capaces de controlar todas las influencias perniciosas, conteniendo el océano del conocimiento del Bien Universal, igualando al cuerpo espiritual de Manjushri, incorporando la Budeidad, espiritualizando miríadas de seres, llegando a todas partes y ejecutando todas las prácticas de acuerdo a la expresión de que todos los budas tienen realidad en su cuerpo, solamente cuando uno llega a todas las realidades y conoce todas las verdades, uno puede ser un maestro de dioses y humanos.

Pero la realidad no tiene morada, así que el cuerpo tampoco tiene ancla – aunque penetra miríadas de existencias, no tiene sustancia en sí misma. Por lo tanto, **Bhadrottama** dijo que sólo había comprendido la liberación de la esfera sin fundamento.

46. Muktasara

Entonces Sudhana vio a Muktasara, el orfebre, en la ciudad de Bharukaccha y comprendió la forma de la liberación pura a través de estar en el mundo sin aferrarse a los pensamientos.

Los pensamientos adornados con el conocimiento y los pensamientos sin forma, no se aferran naturalmente a los fenómenos. Esta es la liberación.

47. Suchandra

Entonces Sudhana vio al jefe de familia Suchandra, en la misma ciudad y comprendió la forma de iluminación a través del conocimiento puro trabajando en el mundo.

La gran compasión práctica representada en esta reunión es una con la liberación sin forma de la reunión que precede, así que sucede en la misma ciudad. En las diez moradas, diez prácticas, diez dedicaciones y diez etapas, los pasos séptimo y octavo se unen uno con el otro; en esta etapa undécima, los grados sexto y séptimo son solamente un cuerpo. Usando la

luz de la gran compasión para avanzar a través de la confusión de los seres sintientes es la liberación de la iluminación del conocimiento puro.

48. Ajitasena

Entonces Sudhana vio al jefe de familia **Ajitasena**, en la ciudad de Roruka y comprendió el método de encontrar las formas infinitas en la no-forma.

La ciudad de Roruka representa los grandes votos que producen las prácticas espirituales. El jefe de familia **Ajitasena** representa la victoria sobre los demonios del nacimiento y la muerte.

La totalidad de los estados de mente son las formas infinitas del buda. Estas son las formas infinitas en la no-forma.

49. Shivaragra

Entonces Sudhana vio al Brahmán Shivaragra en la villa de Dharma y comprendió la forma de hablar, de tal manera, que se revela la verdad.

La villa del dharma representa el rango de un maestro del Dharma cuya villa es el universo. El Brahmán Shivaragra representa el poder trascendente – en lo ordinario sin ser ordinario, en el estruendo sin hacer estruendo.

La liberación de la palabra o el lenguaje revelando la verdad es obtenida a través de la comprensión de que la esencia de todas las palabras y lenguajes es inherentemente verdadera y que las personas y las cosas todas son de ese modo – así que no hay palabra o lenguaje vacío.

50. Shrisambhava y Shrimati

Entonces Sudhana fue a la ciudad de Sumanamukha, vio al niño **Shrisambhava** y a la niña **Shrimati**, y comprendió la ilusión, viviendo en el mundo con conocimiento completo y compasión.

La ciudad representa la práctica sutil dentro del conocimiento, el niño y la niña representan la gentileza y humildad sin remilgo ni fingimiento ni egoísmo y con igualdad de conocimiento y compasión.

Se dice que el niño y la niña obtuvieron la liberación de la ilusión, significando que ellos habían comprendido que los dominios de los budas y los seres sintientes son ambos productos ilusorios del conocimiento.

En el estado ilusorio, no hay verdadero ni falso, la mente y los objetos se unen, la esencia y la apariencia no interfieren: el cuerpo y el ambiente se interpenetran, su resplandor y reflexiones se multiplican ad infinitum. El ser penetra lo sagrado y lo profano, la esencia completa a través de todos los tiempos, ellos habitan en el mundo permanentemente y sin embargo sin asentarse en nada. Por lo tanto ellos dicen que la esencia de los estados ilusorios es inconcebible.

Después de esto ellos dirigieron a Sudhana para que fuera a ver a Maitreya, para llevar a cabo la budeidad en una sola vida. Esta sola vida es la vida sin nacimiento, no la vida en el orden temporal. Los tres principios representados por Maitreya, Manjushri y Samantabhadra son el cuerpo de todas las causas y efectos de los cincuenta rangos, no son principios que existen fuera de los cincuenta rangos.

51. Maitreya

Entonces, Shrisambhava y Shrimati debido al poder inconcebible de las facultades para el bien y para hacer que Sudhana se sintiera cómodo y resplandeciente, lo dirigieron al gran edificio llamado la cámara de los adornos de *Vairocana* en el Parque del Gran Adorno en Samudrakaccha, a la orilla del océano donde vio al ser iluminado **Maitreya** y comprendió el camino a la budeidad en una sola vida.

La costa representa el progreso gradual ascendente a la budeidad en una sola vida, mirando la costa del océano del nacimiento y la muerte. El Parque del Gran Adorno simboliza el adorno de la budeidad con el conocimiento y la compasión para entrar en el nacimiento y la muerte.

El nombre *Vairocana* incluye ambos, el significado de la luz discriminadora, simbolizando el conocimiento de distinciones, y la iluminación omnipresente brillando en todas partes y simbolizando el conocimiento fundamental.

El edificio representa la universalidad del conocimiento iluminado de la sustancia y la función del universo verdadero, trabajando en formas diversas para el beneficio máximo de los seres vivos. Por lo tanto, su tamaño es igual al espacio, así que todos los mundos y sus seres que viven en ellos – aunque inconscientes unos de otros – como se ha dicho detalladamente en las escrituras, fueron representados por los diversos mundos que Sudhana vio en la torre.

El edificio estaba construido por la gran compasión del océano del conocimiento iluminado y el gran voto para ayudar a la vida, y estaba

situado en el parque del nacimiento y la muerte de todos los seres sintientes. Por lo tanto Maitreya dijo que su manifestación se produce de la destreza en la capacidad, de la virtud y el conocimiento; no llega de ninguna parte ni tampoco va a ningún lugar. Estas son todas las características de la presencia en el medio de la originación y la destrucción con el conocimiento de la maquinación o la imaginación basada en la ilusión. Es como el poder de las acciones de los seres sintientes, que surge y desaparece sin ninguna sustancia a la que asirse o apariencia de ir o venir.

Maitreya es el Amoroso, a quien se le predijo la budeidad en la próxima vida. En el dominio del conocimiento de los estados ilusorios en el universo verdadero, en cada partícula de cada tierra hay océanos infinitos de budas, pero su iluminación única es siempre como es, sin origen o desaparición, sin pasado, futuro, o presente. Es sólo a través de la gran práctica del Bien Universal que hay manifestaciones del logro de la budeidad, el nirvana, y se dan instrucciones para el futuro, de acuerdo a los que es oportuno y apropiado para los seres sintientes. Por eso es que Maitreya aparece parece estar en la posición del sucesor antes de la que misión del buda presente termine, mientras que en realidad Maitreya ya es igual a los budas.

Shrisambhava y **Shrimati** enaltecieron extensamente las virtudes de Maitreya para inducir a Sudhana a acercarse a Él y asistirlo, advirtiéndole que no tratara de practicar con una mente limitada las seis formas de trascendencia, habitar en las diez etapas, purificar el campo-de-buda, o servir a los maestros. Esto pone de manifiesto que las seis formas trascendentes y las diez etapas todavía no están libres del punto de vista parcial trascendental de la pureza; que todavía no incorporan completamente la práctica del Bien Universal; y que no son iguales al cuerpo de virtudes del océano de los frutos de las recompensas del Buda Vairocana, y al océano de bendiciones representado como coronas, collares, brazaletes y otras prendas de flores. A través de ellos uno solamente logra la igualdad con la emanación de los budas trascendiendo el mundo, y renunciando al cuerpo mortal que gusta y disgusta.

Por lo tanto, cuando se alcanza la etapa undécima, la Enseñanza se dirige hacia el universo verdadero para unirse con la representación total de la raíz fundamental y llegar al dominio del gran conocimiento del universo verdadero que originalmente subyace inconsciente y de ese modo ser recompensado con las virtudes ilimitadas.

En adición, el adorno infinito del cuerpo del gozo desarrollado por el conocimiento diferenciado del océano de los votos prácticos del Bien

Universal no permitiría a Sudhana adherirse a las prácticas limitadas proyectadas para inspirar a las personas ordinarias.

Ahora Sudhana, se postra frente al edificio, usando varios modos de alabanza para enaltecerlo como la morada de los grandes sabios con virtudes incontables. Esto ilustra los frutos de la budeidad como eso que ellos no podrán nunca describir completamente.

El ser iluminado Maitreya llegó de alguna parte y alabó las virtudes de Sudhana a la multitud, entonces enalteció el alcance de las virtudes del pensamiento de la iluminación. "Llegando de alguna parte" significa que cuando uno se adapta a las convenciones para enseñar a las personas, no habita en la recompensa propia de uno. El proceso de usar todas las capacidades espirituales, el poder de la iluminación, y las miríadas de prácticas de los seres iluminados para convertir el océano de aflicciones en el océano del conocimiento total, está basado completamente en el pensamiento de la iluminación.

El pensamiento iluminado es independiente y el conocimiento es independiente también, así que todo lo que se hace no tiene dependencia u obsesión – las miríadas de prácticas son como proyecciones, ayudar a la vida es como magia, las capacidades espirituales y los poderes iluminados son como la luna en el cielo apareciendo en las aguas de todas partes. Todas estas son capacidades funcionales del pensamiento iluminado. Todo lo que se logra a través de cualquier gestión que no sea el pensamiento iluminado no es la ley natural, así que las virtudes del pensamiento de la iluminación son inconcebibles.

Maitreya hizo un sonido castañeando los dedos y la puerta del edificio se abrió. Castañar los dedos significa la remoción o despido del sentido material, el sonido tiene el significado de la emoción no involucrada. Cuando el sentido material se remueve y el apego se va, la puerta del conocimiento se abre espontáneamente.

Cuando Sudhana hubo entrado al edificio, la puerta, entonces, se volvió a cerrar. Abrir significa la desaparición de la ilusión y la aparición del conocimiento. Volver a cerrar significa que en el conocimiento no hay dentro ni fuera, ni salir ni entrar, ni engaño ni iluminación. Esto significa el regreso completo a la fuente u origen.

Sudhana vio que el interior del edificio era vasto como el espacio. Esto representa la infinitud del dominio del conocimiento. Todos los ornamentos

estaban hechos de sustancias preciosas, representando el valor de las acciones prácticas de gentileza y sabiduría.

En el edificio Sudhana vio escenas espiritualmente proyectadas: las prácticas del pasado, presente y futuro de Maitreya, tanto como los budas con quienes él trabajó y sus amigos espirituales, quienes también le expusieron varias verdades a Sudhana. Porque el dominio del conocimiento del cuerpo de la realidad es siempre así por ley natural, ninguna cosa no es espiritual, ni el fenómeno no es maravilloso – estas son escenas espirituales. Porque el pasado, el presente, y el futuro no están más allá del momento, Sudhana vio eventos de todos los tiempos. Porque la naturaleza del pasado, presente, y futuro es perfecta, ellos enseñan siempre con claridad – así que Sudhana oyó a los budas pasados enseñando.

Cuando Maitreya retiró su fuerza espiritual, las escenas que habían sido manifestadas, entonces desaparecieron. Esto sucede porque las identidades de los fenómenos son como sueños, como ilusiones, como sombras, como reflexiones, siempre ahí y sin embargo siempre pasadas, siempre una y sin embargo siempre diferente. Maitreya dejó a Sudhana saber la esencia de la verdadera Realidad Absoluta, naturalmente de acuerdo a las condiciones y naturalmente volviendo a la esencia.

52. Manjushri

Entonces Maitreya envió a Sudhana a regresar para ver a **Manjushri**, su primer benefactor, demostrándole que el resultado ultimo es el mismo que la causa, porque el camino hacia el interior de la eternidad de la función silente del conocimiento universalmente iluminado no es del pasado, presente o futuro y no tiene principio ni final, ni se va ni viene.

Sudhana viajó a través de ciento diez ciudades para ver a **Manjushri**, representando simultáneamente la certeza de los principios que él había practicado. La unidad de todos los budas y seres sintientes es la misma del universo verdadero, el lugar donde **Manjushri** es visto.

Manjushri estiró su brazo a ciento diez leguas⁶ de largo para descansar su mano sobre la cabeza de Sudhana, alabando su habilidad de comenzar estos compromisos prácticos y ser recibido por los amigos espirituales. Entonces él hizo que Sudhana llevara a cabo enseñanzas incontables, dejándolo entrar en la esfera de la práctica del Bien Universal. Descansar la mano sobre la cabeza simboliza la identificación mutua de la causa y el efecto. Las ciento

⁶ Una legua es igual a unas tres millas.

diez leguas simbolizan haber pasado a través de las causas y los efectos de los cinco rangos. La introducción al dominio de la práctica del Bien Universal significa la introducción a la práctica perpetua del Bien Universal después del goce o realización de la budeidad.

Después de establecer a Sudhana en su propio lugar, **Manjushri** desapareció, ilustrando como a continuación del goce de la budeidad uno no es diferente de cuando uno estaba entre los mortales ordinarios. Después que uno logra la budeidad, buda es básicamente inexistente, así que **Manjushri** “desapareció”.

Sudhana vio tantos benefactores espirituales como átomos en el universo de un-billón-de-mundos, en el sentido de que el conocimiento del cuerpo de la realidad penetra uniformemente el universo verdadero, así que él lo vio todo en todas partes, igualmente sin diferencia del cuerpo de **Manjushri**, la personificación de la sabiduría.

53. Samantabhadra

Finalmente, frente al asiento del Buda en el lugar del yacimiento de diamante de la iluminación, Sudhana escaló su atención plena y vigilancia hacia la vastedad del espacio, después de lo cual vio a **Samantabhadra** (“El Bien Universal”), sentado en la joya del loto frente al Buda. Esto significa que el desenlace o consecuencia del goce de la budeidad no está fundamentalmente apartado del principio sutil de la iluminación, el yacimiento de diamantes del conocimiento, en la primera actitud de fe, todavía activa la red cósmica de la práctica perpetua.

Samantabhadra extendió su mano derecha descansándola sobre la cabeza de Sudhana, con lo cual, Sudhana logró tantas concentraciones como átomos en las tierras-de-buda. Y justamente a medida que **Samantabhadra** descansaba aquí su mano sobre la cabeza de Sudhana, así igualmente cada **Samantabhadra** ante cada buda en cada uno de los átomos de cada mundo en las diez direcciones, también descansaba su mano sobre la cabeza de Sudhana, y Sudhana logró la misma experiencia espiritual. Esto ilustra la budeidad eterna del universo verdadero y su práctica eterna del Bien Universal; solamente al alcanzar esto y estar de acuerdo con ello, comprenderás que los budas ya están iluminados y que el Bien Universal ya está en acción. También se ilustra como el cumplimiento de la práctica no está apartado de la causa – el tiempo no cambia y el conocimiento no altera.

Con cada paso en las tierras-de-buda en los poros del Bien Universal, Sudhana cruzó mundos incalculables, pero incluso viajando así a través de los eones del futuro, uno no puede saber el límite del orden de sucesión de los océanos de las tierras en un solo poro de las matrices de los océanos de las tierras, de las diferencias en los océanos de las tierras, de la interpretación de los océanos de las tierras, o de la formación y desintegración de los océanos de las tierras; uno no puede saber los límites de los océanos de los budas o los océanos de las congregaciones de seres iluminados. Eso es porque tal cosa es la realidad del dominio vasto de la práctica infinita del Bien Universal.

Entonces Sudhana logró el océano de los votos prácticos de **Samantabhadra**, igual al Bien Universal e igual a los budas, llenando todos los mundos con un cuerpo, igual en esfera, igual en práctica, igual que en la verdadera atención, igual en poderes espirituales, igual en enseñanza, igual en gentileza y compasión, igual en libertad y liberación inconcebibles. Esto ilustra como el océano de prácticas infinitas se lleva a cabo por todos los budas de todos los tiempos y lugares. Esta es la iluminación última, en la cual no hay más ideas del logro de la budeidad o del no-logro de la budeidad.

<http://www.buddhistbooks.info/avatam/chapt39.html>

<http://www.cttbusa.org/avatamsaka/avatamsaka39.asp>

Comentario

“En cuanto al Avatamsaka-Sutra, es verdaderamente la conclusión y ejecución (la consumación) del pensamiento, sentimiento y experiencia Budista. En mi mente, no hay ni ha habido literatura religiosa en el mundo que pueda acercarse a la grandeza de la concepción, la profundidad de sentimiento, y la gigantesca escala de composición, como este sutra lo ha logrado. Aquí, no sólo las mentes especulativas profundas encuentran satisfacción, sino también los espíritus humildes y los corazones intensamente oprimidos aminorarán sus cargas. Las verdades abstractas se hacen tan concretas, y tan simbólicamente representadas aquí, que uno finalmente llega a comprender la verdad de que incluso en una partícula de polvo, se ve reflejado el universo completo – no sólo este universo visible, sino el vasto sistema de universos, concebibles solamente por las mentes superiores.

D. T. Suzuki